

1229 CON

All events in the region, every day
gleaner-source.com

NFSB
Reaction to school board mergers P5

HEALTHCARE
2 new doctors for CSSS of HSL P2

tc • MEDIA

The Gleaner

Monday, December 8, 2014
N°44 | 20 pages | \$1.30 plus taxes

Member tel.: 450 829-2367
450 829-2351 We deliver

Familiprix

Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACISTS
2 locations to better serve you

4 Bridge Street, Ormstown Open 7 days
21 Lambton, Ormstown Open 4 days

Rousing Success for Rudolph Run 2014

On Saturday, November 29th 'Rudolph's Fun Run/Walk' took over Ormstown as participants of all ages, decked out in holiday colours and costumes, wound their way through the streets for the annual event. This year proved to be a happy accident as they celebrated their fifth year, their namesake, Rudolph the red-nosed reindeer is celebrating his 50th anniversary. Though this year the weather cooperated and granted them with a beautiful sunny winter day, they haven't always been so lucky in the past. The name of the event is fitting since, much like Rudolph Run participants, Grace Brown stated, "Rudolph too, goes out in all kinds of weather guiding the other reindeer."

KATIE MARTIN
katie.martin@tc.tc

The event was established by Grace Brown and Sylvie Guerin, who were inspired by the Santa Shuffle which takes place in Montreal every year. Their organizing team later grew and a few years into the event, they were joined by Darlene Legros Schmid. They figured, "Why go to Montreal when we could have our own and help the organiza-

tions here in the Valley?"

The turnout for the event has been growing steadily every year. One participant remarked: "It's well organized. Every year they get more and more people. It's for a good cause and it gets people out and active." This year 211 participants registered, compared to an initial 45 participants in their launch year. Proceeds have gone to various organizations in the past. This year's recipients were: The Ormstown Lion's Club, La Bouffe Additionnelle, Howick Elementary and Franklin Elementary.

The crowd was awash in the Christmas spirit as people all around were decked out in red and green attire, as encouraged in the promotional material for the event. But many participants and volunteers at the event went well beyond that suggestion as there were plenty of Santas, reindeer and elves. All were manifesting their Christmas spirit both through their costumes and by the smiles that lit up their faces.

Sylvie Guerin explains that the Centennial Bridge had their route facing a potential detour with its closure, as the finishing touches are made before it is officially opened once again. However, luck was on their side as she explains: "The bridge was a big thing: we didn't know if it would be open or not and they didn't know either. They asked the contractor if they could open it just for

us." And much to their appreciation, the bridge was opened specially for them so participants got to be among the first to christen the new bridge with activity. One participant recounted: "Personally, I felt like it was an inauguration. I was really happy to get to use it before it's opened to the public."

Upon the conclusion of the event, everyone was invited back to the Ormstown Rec Centre for refreshments and socializing. As the organizers gathered on the stage for a final word and to present the donations to the recipients, they thanked their sponsors and volunteers who made the event possible. As they called the volunteers to the front of the room to thank them, upwards of 30 people made their way to the front exemplifying the extent of work that goes into making the event a success. Grace Brown stressed that though she, Darlene and Sylvie are the three organizers, "we have a team behind us that we're very thankful for and we couldn't do it without them and" gesturing towards the crowd, she continued, "we certainly couldn't do it without you!" Perhaps an appropriate comparison would be to liken them, as a unit, to Rudolph leading the way, pulling Santa's sleigh, working together with all the other reindeer, the volunteers, helping them ensure the success of the event for the participants.

The gift on everyone's list!

Makes a great gift for yourself or for a friend. Filled with a look back at The Gleaner's 150 years from 1863-2013, featuring over 25 pages of photos from the past, historical articles and much more.

A souvenir sure to be kept for years to come.
A big gift at a low price!

\$14⁹⁵ TAXES INCLUDED

On sale at the following locations:
Depanneur Amigos, Franklin, Jardins St-Stan,
Marche Tradition, St-Anicet
Biscuiterie Giroux, Valleyfield,
Municipality of Hemmingford Town Hall,
Municipality of Trés-St-Sacrement Town Hall.
Also available at The Gleaner office

Contact The Gleaner for the store closest to you 450 264.5364



The Gleaner
A must have for any history buff, friend or family member. Shipping available.



Rudolph's Fun Run/Walk 2014 in Ormstown raised a total of \$2764 representing a significant increase from last year. Pictured here are the organizers of the event along with representatives of the organizations to whom they donated this year's proceeds: The Ormstown Lion's Club, La Bouffe Additionnelle, Howick Elementary and Franklin Elementary. Recipients also received a box of apples for each organization. PHOTO KATIE MARTIN



THIS AND THAT IN TOWN

The Gleaner

There are two issues remaining before the holidays. The deadlines for the December 15 issue remain the same, but please be advised that those for the December 22nd earlier (December 17 at 11 a.m.) Last minute shoppers take note as the office will remain open until December 23 at 4 p.m. for anyone wishing to purchase Gleaner subscriptions or the 150th edition as a gift.

Christmas Concert

At the Village Church, located at 52 Lambton in Ormstown, a Christmas concert by tenor, Emilio Fina with special guest soprano, Rachelle Kelly will take place on Saturday, December 13 at 8 p.m.

Plant Sale

The Horticulture students at the Huntington Adult Education & Community Centre (HAECC) located at 24 York Street will be holding a Christmas plant sale Saturday, December 13 from 10 a.m. to 3 p.m. at their greenhouse. This year they will be selling poinsettias, cyclamen as well as a variety of other plants will be on sale. For more information, contact the school at 450-264-9276.

Cookie Sale

On Saturday, December 13, starting at 10 a.m., the Little Green Library will be holding a fundraising Christmas cookie sale.

Expo Ormstown

Expo Ormstown will be holding their annual meeting on Wednesday, December 10 at 7 p.m. at the Ormstown Curling Club. All members, volunteers, exhibitors, sponsors and fair pass holders are welcome. The Livestock Breeders Association meeting will follow at 8 p.m.

Avalon Singers

The Avalon Singers will be presenting their rendition of composer Ariel Ramirez's Spanish Motets: Missa Criolla and Navidad Nuestra. Harps, guitar and percussion will all be a part of the performance which will be held at the Saint-Malachie Church, 10 Bridge Street in Ormstown on Saturday, December 20 at 8 p.m. Tickets cost \$15.

Legion Dance

The Royal Canadian Legion in Huntingdon will be hosting a dance with music performed by "Country mix Duo" France and Stephane. The event will be held Saturday December 13 from 8 p.m. to 12 a.m.

CSSS OF THE HSL

New doctors arrive at the Barrie Memorial Hospital

The efforts of the Center for Health and Social Services of the Haut-Saint-Laurent (CSSS of HSL) to attract new doctors to the area have not been in vain. Recently two new faces have joined the health institution's staff.

MARIE-CLAUDE PILON
TRANSLATED BY KATIE MARTIN
marie-claude.pilon@tc.tc

University in July. They have been working for health institutions in the Haut-Saint-Laurent since September.

The board of directors, the board of physicians, dentists and pharmacists (CDMP) and the general direction for the CSSS of HSL confirmed the news that the two are expected to arrive on Wednesday December 3. The new recruits, Sebastian Marino and Eveline Mafeuda Nana completed their studies in the Faculty of Medicine at Laval

The first doctor is an emergency physician at the Barrie Memorial Hospital and will take charge of customer support in Family Doctor Group (GMF) in Ormstown. His colleague is also an emergency physician and will work at the hospital and at the CLSC in Saint-Chrysostome. Together they will help tend to the health priorities in the area.



Sebastian Marino PHOTO PROVIDED



Eveline Mafeuda Nana PHOTO PROVIDED

PROFESSIONAL DIRECTORY

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel.: 450 264-3090 - Fax 450 264-6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meilleur@rocler.qc.ca

RAYMOND JAMES®
Independent Financial Services
Wealth Management - Investments - RRSP's
Life Insurance - Critical Illness
Jeffrey Quenneville Financial Advisor
Todd Cote Business Development
2870 route Harwood, St-Lazare, QC J7T 2H7
Tel.: 450 202-0999 - Toll Free: 855 292-0999
www.raymondjames.ca

450.264.5231
Hans Odermatt
mr.o@derytele.com
Fax: 450 264-2916
Monsieur/Mr. O Café Internet
149 Chateauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

DUMAS LEDUC, CPA INC.
Chartered Accountants
Farm Taxation
Farm Transfers
1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 450 829-3466

ALAIN RACINE, T.P.
ARCHITECTURAL
TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS
- RESTORATION
By appointment
Tel.: 450 264-9428

OSTEOPATHY
Marie-Paule Poirier, RN
32A, Hunter, Huntingdon, Qc
tel.: 450 264-6003
Gentle manipulation of the muscles and bones to give relief of back pain, sciatic nerve, migraine, and more.

Clinique Vétérinaire Champlain
Veterinary Clinic
Dr Shannon S Whatman
450 247-0090
525, Ave. Goyette
Hemmingford QC J0L 1H0

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES
dh
Tel.: 450 829-3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

Michel Guindon
Opticien
OPTICIAN

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
11 King St., Huntingdon
Tel.: 450 264-5336
HOWICK OFFICE by appointment

Jean-Luc Crête,
CPA AUDITOR, CGA
107, RUE LAKE
HUNTINGDON
QUÉBEC JOS 1H0
TÉL.: 450 264-6907
FAX.: 450 264-3847
INFO@JLCRETE-CPACGA.COM

• Glasses • Contact lenses
• Eye exam by optometrist
8-B Church, Ormstown
450 829-3001
525 Ellice, Beauharnois
450 225-6752

450 829-3882
Voyages **Ariane** Travel
8 CHURCH,
ORMSTOWN
www.rocler.qc.ca/ariane
GÎTE CENTAURE B&B

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 450 264-6137

TO ADVERTISE CALL
450-264-5364

Horticulture Program

Christmas Plants

Our Horticulture students have been working very hard... and you can benefit! A variety of beautiful Christmas plants will be available in our greenhouses. While helping us raise funds... discover how you can turn your green thumb hobby into your career with our Horticulture Program.

The sale will take place
SATURDAY, DECEMBER 13th
from 10:00 a.m.
to 3:00 p.m.
In the greenhouse.
This year we will have
poinsettias and cyclamen as
well as other plants for sale.



Centre d'éducation aux adultes & communautaire
HUNTINGDON
Adult Education & Community Centre

24 York, Huntingdon
450.264.9276

A service of the
New Frontiers School Board
www.newfrontiers.qc.ca

AGRICULTURE

Impressive showing from local 4-H'ers at the Royal Winter Fair

In what is becoming tradition, a healthy troupe of Quebec 4-H members headed to Toronto, ON to compete in the various activities of the 92st annual Royal Agricultural Winter Fair.

This year, Quebec 4-H saw record breaking representation at the annual Canadian Young Speakers for Agriculture competition held on November 8th; 1 junior and 3 senior Quebec 4-H members took the stage to present their speeches on agriculture to the audience in attendance. Christa Knox of Ormstown 4-H competed in the junior division against 6 other participants. Andrea Soesbergen of Huntingdon 4-H took 3rd out of 32 in the senior division, reflecting recently that she believes "it's important to advocate for agriculture, especially today with social media, to inform consumers about our side of the story, to put a more human touch to our industry". Certainly with young leaders like these, Canadian agriculture has a bright future.

The ever popular and prestigious TD Canadian 4-H Dairy Classic was once again the highlight for many young dairy enthusiasts! In total 17 Quebec 4-H'ers competed against over 350 other youth

competitors from across the country. An impressive showing from Quebec South West's team saw Alana Mckinven (Ormstown 4-H) earning Honorable Champion Showperson, out of 357 competitors. Additionally, as a region, South West was ranked 5th overall in Premiere County and took 6th overall in the Group of Three competition. The local dairy industry can feel well represented with these capable young 4-H'er at the lead.

Thanks in great part to the support of their clubs and their families, 4-H members are given the opportunity to showcase themselves and their talents at the Royal. Participating at the Royal is an experience that many youth participants will cherish for the rest of their lives. The Royal never fails to provide great learning experience for members of Quebec 4-H. We're all looking forward to the triumphs to come in 2015!

Submitted by Chelsea Daniel, Agricultural Liaison, Quebec 4-H Association



Pictured from left to right, the 4-H South West Quebec team at the Royal Agricultural Winter Fair: Veronique Brisson, Emmanuel Brisson, Alana Mckinven, Brandon Maither, Ariane France, Ashleigh Cavers, Judith Ménard, Emmy Derosiers.
PHOTO RENEE SABETTA-CAVERS

The Haut-Saint-Laurent Community nights invites you to Saint-Chrysostome

The first edition of the Haut-Saint Laurent Communi-T nights was a great success. The second event will be held on December 10, 2014 at École Montpetit in St. Chrysostome. The doors will open at 4:30 pm where guests will be offered a free spaghetti dinner as well as a free daycare drop-in service for children from 0-7 years.

Bilingual, free and open to the public, this community event offers an opportunity to make links between the French and English communities, stimulate community development and cultivate a sense of belonging in the Haut-Saint-Laurent. Over the course of the evening, visitors will learn about the variety of organizations providing services close to home, meet other citizens of the region and participate in interactive activities which is all free of charge, thanks to our valued employees and dedicated volunteers!

For this edition, more than 25 community organizations have confirmed their attendance; their missions ranging from organized sports and recreation, transportation, health services, community, economic and cultural development. There's something for everyone, from children to seniors as well as activities for the whole family, and activities to help encourage people get out of the house.

The partners behind the organization of the event include the New Frontiers School Board (NFSB) Community Learning Centres (CLC), the Commission Scolaire de la Vallée-des-Tisserands (CSVT), École Primaire Montpetit (Principal, students & staff), Community Development Corporation of the Haut-Saint-Laurent(CDC), the Regional County Municipality (MRC) of the Haut-Saint-Laurent, Local Development Centre (CLD) of Haut-Saint-Laurent, Health and Social Services Centre (CSSS) of the Haut St-Laurent, the Local Action Committee on (CAL), Jeunesse Rurale En Forme (JREF), Vision Bénévolat, Carrefour Jeunesse-Emploi, Maison des jeunes de Huntingdon, Moisson Sud-Ouest, Bouffe Additionnelle, Une coin chez nous and Leahy's Orchard Inc.

École primaire Montpetit
57, rue Wood, Saint-Chrysostome
Mercredi 10 décembre 2014, de 16 h 30 à 19 h

Jean Béliveau, Ormstown connection

Following Jean Béliveau's death, NHL Commissioner Gary Bettman said: "No record book can capture, no image can depict, no statue can convey the grandeur of the remarkable Jean Béliveau, whose elegance and skill on the ice earned the admiration of the hockey world while his humility and humanity away from the rink earned the love of fans everywhere." He made it a priority to engage with those admiring fans and those in smalltown Ormstown were not exempt as M. Béliveau made several visits to the area. Former teammate Ken Dryden sums up Béliveau's beliefs: "No place was too small or remote because no fan, no person was too unimportant." Pictured above is one such occasion when he came to the Ormstown Fair. Another memorable moment was February 15, 1955, when Béliveau and his fellow teammates took to the ice at the Ormstown fairground's arena, which during winters of that era housed a hockey rink. The Canadiens won that game with a score of 22-2.



We take this special occasion to thank you for your trust and we wish you a very Merry Christmas and a Happy New Year!

HUNTINGDON- NEW—Well located and established Service Station with garage in centre of town. 4 garage doors and interesting business opportunity. Centris #22627148

Yves Langevin
REAL ESTATE BROKER
450 370-6278
mry3738@bell.net

Huntingdon -- Reduced Price-- Income property, or ideal for small commercial business with attached residence. Centris #17889690

Godmanchester Clean, charming country home renovated with taste. 2 bdr. Close to Huntingdon, ideal for young couple at a reasonable price. Centris #14815967

Claude Bergevin
REAL ESTATE BROKER
450 264-4795
clbergevin@bell.net

SAINT-STANISLAS-DE-KOSTKA - Magnificent ancestral home/residence with 13 rooms for tenants. Also a room in the basement with a bathroom for homeowners. Former residence accredited for 12 years and currently no tenants for personal reasons. For more information contact your broker. Centris 11204622

HUNTINGDON - Duplex centrally located, along the municipal park, quiet and very well located. Currently there are two tenants, but for the month of December the upper will be available. Centris 22162142

SAINT-ANICET - Bungalow with access to Lake St-Francois, access shared with only 4 other houses, private lot, 2 bedrooms, wood stove in the living room. Boat lift included. Centris 24724875



Katie Martin
katie.martin@tc.tc

Announcing his retirement on April 9, 1971, Jean Béliveau said "I only hope I have made a contribution to a great game." Considering the overwhelming outpouring of grief over his passing on December 2, 2014, it is an understatement to say that he is remembered for having made a contribution to the game of hockey. The abundance of accolades he achieved in the hockey world in his lifetime is impressive. That said, as many notable people, both in the hockey world out of it, are quoted remembering him, hockey often falls to the sidelines in their words. This serves as a testament that his contribution transcended hockey. Ken Dryden exemplified this when he wrote in his piece for The Toronto Star: "Every time he was introduced or described, it was with the same word. It's not something that can be aspired to be achieved. It is what a good life sometimes, but rarely bestows. Jean Béliveau had class."

Class is something that is noticeably lacking in many people of

celebrity stature nowadays. Many of whom could take a lesson or two from Béliveau. Scandals are constantly breaking about celebrities who have stepped out of line in one way or another. That knowledge makes the following statement made by Gazette sports reporter, Dave Stubbs, carry that much more weight: "He lived every day of his adult life in the public eye without even once putting a foot out of place; he made countless personal appearances, and for more than half a century he answered by hand each of the thousands of pieces of mail that came his way. Every single one." He embodied the very definition of humility and, as so many others have already reiterated, class.

In the same article, Stubbs recalls Béliveau's philosophical statement two years ago while recovering from his second stroke: "I knocked at the door, but it seems they weren't ready for me." Well, he knocked again on Tuesday, and this time they were. Those left mourning the loss of the legend, however, were far from ready to see such a shining example of goodness of character go just yet. Though even in his death, his legacy both on the ice and off of it is sure to still penetrate and inspire for generations to come.



FROM THE GLEANER ARCHIVES

120 YEARS AGO

December 6, 1894

DUNDEE

A young man, an Englishman, who has been working for John Fraser and others, was out hunting ducks in a boat on Monday at Fraser's Point. A flock of ducks was about to rise when he caught his gun, drawing it muzzle end towards him, when it exploded. The charge raked one side of his body. He was brought to Fort Covington, when Dr. McCartney attended him, and he was sent by train to the hospital in Montreal.

60 YEARS AGO

December 8, 1954

OFFER OF LAND AT REAR OF HUNTINGDON HIGH SCHOOL MADE TO SCHOOL BOARD

The Huntingdon High School Board of Commissioners met on Thursday, at the school, with all members present except Commissioner Watson and with Commissioner Lyell Graham in the chair.

Several matters were discussed and items of correspondence read including the Inspector's Report of his recent visit to the school.

The Inspector's report was quite good, offering praise in the matter of the cleanliness of the school and in the general conduct of the staff and the pupils. It pointed out that playground space was very small and something should be done to improve this situation. A request was made for a census of the possibilities of the enrollment over a five-year period. This is needed in connection with the probability of an addition being made to the school in the near future. Other minor suggestions were made, but all in all, the

report was a satisfactory one.

A letter was read from the Walsh Estate offering a strip of land at the rear of the school to the School Board for a sum of approximately \$4,000.

30 YEARS AGO

December 5, 1984

EDITORIAL: THE ANCIENT ART OF READING

I've got a lot of reading to catch up on.

That's a phrase you don't hear as often as you used to. In an age of television via satellite dish, cable, and video cassette recorder, which bring around-the-clock entertainment into any household, reading is becoming a lost art.

At CVR High School a computer has been tracking books for the past year and has come up with statistics on what is being read- and, more appropriately, what isn't. Although a few titles, specifically sports and recreation subjects, are classified as "high use", circulation in general is depressed- a trend that is not unique to this valley.

Thus there is concern that the future generations are going to be "reading illiterate".

Perhaps the electronic media really does hold something over printed communications.

Why couldn't library shelves be emptied of their bulky volumes and restocked with audio and video cassettes? These could be referenced like books and viewed easily on in-house recorders.

CVR's Media Coordinator, who is in charge of the high school library and the AV Department ended that thought with this remark: "What if the power goes off?" He reassured me that if Hydro were to blow up tomorrow, rendering all tapes and films useless, we could still read books...

...The library computer is another weapon against reading illiteracy. It points out problem areas, such as "Grade 10 reads less books than any other grade," enabling teachers to target these with possible remedies.

Maybe somewhere down the road, even in our lifetimes, we won't curl up with a good book but with a good computer. Yet, these are still the good old days when one can plop down in a big, puffy armchair with his feet up in front of the fireplace, a cup of hot chocolate in hand and with a whole winter's evening free to catch up on some reading.

The Gleaner

www.gleaner-source.com

66, Chateauguay St.
Huntingdon (Quebec) J0S 1H0
Téléphone 450 264-5364 Fax 450 264-9521
Display Ads 450 264-5364
Classified Ads 1 877 750-5052

General Manager:
Sheri Graham
sheri.graham@tc.tc

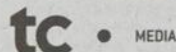
Journalists:
Katie Martin
katie.martin@tc.tc
Marie-Claude Pilon
marie-claude.pilon@tc.tc

Coordinator: Liz Elliott
elizabeth.elliott@tc.tc

Sale representative: Line Hurteau
line.hurteau@tc.tc

Graphic Design & Setup: TC Media
Principal Vice-president: Denis Hénault

4 000 copies Paid distribution
Published by Media Transcontinental
S.E.N.C. Printed by Transmag 10807,
Mirabeau, Anjou Qc, H1J 1T7, U.S.
166-2 East Main St. Chateaugay, N.Y.
The Gleaner acknowledges the
financial support of the Government
of Canada, through the Canadian
Periodical Fund (CFP), towards our
mailing costs.



U.S. change of address (U.S. only) P.O. Box 932, Chateaugay, N.Y. 12920

Yearly Subscription Local \$36.00 - out of area \$44.00 - United States \$60.00

NFSB reacts to Quebec Education Minister, Dr. Yves Bolduc's proposal to merge with Riverside and Eastern Townships Boards

On November 19th, 2014, Education Minister Bolduc announced that the New Frontiers, River and Eastern Townships School Boards will be merged to form one English school board on the south shore, thereby reducing the number of school boards across the province from 9 to 7.

That being said, Minister Bolduc has indicated that he is prepared to hear other proposals, but will only communicate through the Quebec English School Boards Association (QESBA); a meeting is scheduled for December 18th, 2014.

In preparation for the December 18th meeting, several meetings have taken place at the political level amongst the boards concerned, and at New Frontiers. With few details available, the general consensus is that the Minister cannot confirm that student success rates will increase, or that administrative costs will decrease.

At their meeting of December 2nd, 2014, the Council of Commissioners of the New Frontiers School Board unanimously adopted the following resolution:

Resolution #CC14-12-02-008

Reaction to Minister Bolduc's Proposed Merger of New Frontiers,

Riverside and Eastern Townships School Boards

It was moved by Commissioner L. Chouinard that following serious deliberation, the Council of Commissioners of the New Frontiers School Board advise the Minister of Education by way of the Quebec English School Boards' Association, of its position to remain status quo but to work on combining services with other school boards to reduce costs; and that the Council of Commissioners remain open to discuss this position with the Minister and review any alternative solution that is in the best interest of our students, staff, parents, and rate-payers.

New Frontiers would like to remind its public that over the past three years, efforts have been made in looking at cost-saving and revenue-generating measures with other school boards; however approvals and authorizations from any of the various Government departments were unobtainable.

The New Frontiers School Board reiterates its commitment to its parents and communities that our students are our top priority and anything that does not put programming and services for them first, will not be supported

MUSIC

Avalon Singers Christmas Concert

For their upcoming Christmas concert on December 20, Pamela Selkirk, choir director of the Avalon Singers, has chosen an exciting program that includes two works that are alive with the sounds of Latino folk music.

In 1964, only two years after the Vatican Council authorized the use of languages other than Latin in the Catholic liturgy, the Argentinean composer, Ariel Ramirez, composed the Misa Criolla, a mass which is sung in Spanish and is based on South American folk music. With its rhythms and melodies from Latin America it will be unlike any other mass you have heard. The choir will also perform Almiraz's Navidad Nuestra or 'our Nativity' which tells the Christmas story in several short movements from 'La

Anunciacion' when the angel Gabriel visits Mary to 'Los Reyes Magos' which tells of the three wise men. The Navidad is also sung in Spanish and the traditional Holy Land locales, customs and dress of the nativity are replaced with those of Argentina. For these two works the choir will be joined by tenor soloist, David Menzies, and accompanied by harps, guitar, percussion and keyboard.

To fill out the program the choir will sing some sacred pieces from the Spanish Renaissance.

The concert will be held on Saturday, December 20th at 8:00pm at St. Malachie Church on Roy Street in Ormstown. Tickets are \$15 and may be bought at the door or in advance from choir members. Submitted by Nora Quinn

Five Generations of Kramell's

Mrs. Elsa (Oma) Kramell of Hemmingford, Que. Became a Great, Great Grandmother last October 3 through her late son Peter Kramell that passed away in 1994. The same day, October 3 was also the 70th birthday of her Son-in-Law Robert Kuczynski.

Left to Right: Nancy Kramell, of Pavillion, NY, Great Grand Mother, wife of the late Peter Kramell, Mrs. Elsa (Oma) Kramell, Great, Great Grandmother, Madeline Ann Kramell, new born, daughter of proud father Alex Kramell of Perry, NY and, David Kramell of Wyoming, NY, proud Grandfather.

Congratulation to all five generations. Submitted by Karl Kramell.

PHOTO SUBMITTED BY KARL KRAMELL



We are linked with
family values



Up to 3 HD PVR infinitely free*
to spoil Dad, Mom and the kids!

Unlimited download for 24 months** with Combo or Trio
to watch Zoe's videos without counting!

1 000 minutes of free long-distance in Québec included every month
to keep in touch without emptying your pockets!



DERYtelecom
Your cable provider

1.866.544.3358 | derytele.com

*Limited time offer for new subscription to admissible DERYtelecom services (Digital television, Internet and Residential phone) applicable on selected models only. Free rental is based on a monthly rate of \$19.95 credited each month as long as you remain a customer of DERYtelecom digital television service. Client cannot have benefited from another promotion on the services over the last 6 months. Services, conditions and rates may be modified without notice. GST, QST and additional outlets not included. Other conditions apply. **Offered with Combo and Trio packages only. Regular monthly rate applies at the 25th month. Where technology permits. Other conditions apply.

>5930869

HELP FIGHT CYSTIC FIBROSIS



Canadian Cystic
Fibrosis Foundation

1-800-378-CCFF
www.cysticfibrosis.ca

A new home for vulnerable clients

After five years of efforts and investments of almost 4.1 million, the Habitations des Tisserandes in Huntingdon were born. Located on West Street, the building contains 27 units to welcome families in difficulty or those who have housing needs.

MARIE-CLAUDE PILON TRANSLATED BY KATIE MARTIN
marie-claude.pilon@tc.tc

More than 2 million dollars was given to the project by the "AccèsLogis Québec de la Société d'habitation du Québec (SHQ)" program to set up the first draft of affordable housing throughout the MRC of the Haut-Saint-Laurent Region.

The official opening of the building took place on Monday December 1 at 9am. Among those present for the event were Huntingdon's Mayor André Brunette and the president of the organizing board for Habitations des Tisserandes, Marie-Josée Leduc as well as the MNA for Huntingdon and chief government whip Stéphane Billette.

After several months of work the project is now a reality and it warms

my heart to see how these homes meet a critical need for the population says Ms. Leduc. She continued to say that she is convinced that the housing complex will have a positive effect on the lives of all the tenants.

Environmental Partner Funds

In addition to financial support from the government of Québec, several community partners have raised more than 1.1 million to help make this project possible. Of this amount \$987,000.00 came from the town of Huntingdon. In addition, the Caisse Desjardins of the Haut-Saint-Laurent contributed a sum of \$40,500.00 and \$59,000.00 was allocated from the Office of Energy Efficiency and Innovation of the Ministry of Energy and Natural Resources. The aim of the contribution from this last partner was

to ensure that the building meets the standards of the Novoclimat program. Finally the SHQ guarantees the loan taken by the organization to complete the financing of the project.

I commend the collaborative effort that animates the organizations that helped in the realization of this bold housing project said Mr. Billette on behalf of his colleague, the MNA for Chateauguay and Minister of Municipal Affairs, Pierre Moreau. Billette continues to say that with these safe and affordable houses, vulnerable people will find stability and support that will enable them to actively participate in the life of their community.

It should be noted that all the tenants benefit from the Rent Supplement program which allows them to pay only 25% of the income on housing. This additional aid



The Habitations des Tisserandes will provide shelter for people in difficulty or with special housing needs. PHOTO MARIE-CLAUDE PILON

represents an investment of nearly \$465,000.00 over five years, 90% to be assumed by the SHQ and 10% by the town of Huntingdon.

In addition to the 10% the town is financially involved with the gift of the land which is valued at a market value \$105,000.00 with a property tax of up to \$45,000.00 annually over 40 years and a contribution of \$25,000.00 for five years dedicated to the interveners' salary said Mayor Brunette. Mr. Brunette also congratulated all the members of the board of directors for their perseverance.

Le Tournant celebrates mental health recovery

An evening to celebrate mental health recovery was held at the Plaza hotel in Salaberry-de-Valleyfield on Friday November 7, 2014. This event, Turning Point, was held for the 30th anniversary

celebrations of the alternative resources in mental health and crisis center for suicide prevention. At the launch of the activities in June 2014 it was announced that the program's activities would

have three citizen forums on mental health. The forums were attended by 160 people from three territories in the MRC. They permitted participants the opportunity to discuss successes, challenges and possible solutions associated with the establishment of favorable recovery for mental health. A summary of the discussions as well as a plan of action are currently being drawn up.

The evening of November 7 was a culmination of the program's 30th anniversary and was attended by over 300 people. The guests included 170 citizens who use services relating to mental health, who participated in the event to celebrate the process of mental health recovery, strengthen the partnership and to celebrate the anniversary. There was a festive atmosphere for people to gather and socialize while having a delicious meal.

Several dignitaries were present for the event including, Ms. Lucie Charlebois, the minister of rehabilitation, youth protection and public health and MNA for Soulanges. Mr. Guy Leclair the member for Beaharnois was also present. Key financial partners who contributed to the 30th anniversary, like Desjardins and CEZinc, were also represented. These activities took place elsewhere under the honorary presidency, Mr. Jean-François Gagnon who is the director of human resources for CEZinc. Numerous sponsors supported activities by making donations and giving prizes


during the evening. Mr. Denis Lapointe the mayor of Salaberry-de-Valleyfield was also present and representatives from 3 MRCs that are served by Turning Point (Beauharnois -Salaberry, Haut-Saint-Laurent and Vaudreuil-Soulanges) and 3 CSSS and about fifteen other community organizations in the region.

To demonstrate the talent of the service users the evening began with a superb exhibition of their paintings, photographs and artwork. The artists were from the following support groups: Arc-en-Ciel, Dahlia, Psychohesion and a workshop for creative expression. The musical talent from the support group Anchors and Wings also opened the evening with dance music. Over the course of the evening Vox Pop was broadcast showing various means service users, stakeholders and managers can use to take care of their mental health and maintain a balance. This document was produced by SORA, which support the Turning Point through its programming.

Following the speeches given by the dignitaries there was a special tribute paid to Mrs. Ginette Pigeon who has served as a director for Turning Point for over 27 years. As part of an aim to fight against the stigma and to promote mental health recovery partners present signed a statement for partnership commitment to mental health recovery. This evening helped promote greater awareness of the possibility that the users of mental health services to lead a fulfilling life, nourished by hope. Despite the inconvenience caused by mental health problems there is an opportunity to live in an open and welcoming community.

Births and Deaths
Cards of Thanks • In Memoriams • Engagements

Died



Mildred Barbara (Campbell) Robert

Born: April 4, 1919
Hemmingford, Quebec

It is with great sadness that we announce the passing of our beloved mother Millie on December 1, 2014. She passed away peacefully at home after a brief illness. She was predeceased by her husband Albert (Bert) Robert, and survived by her children Glen (Denise), Linda (Roger), Kellie (Oscar) and her grandchildren Christine, Mark, Collette, Merisa, and great-grandchildren Lucas and Aiden. Funeral services to be announced at a later date.

-5947065



Little Denmark
Flowers for all occasions



Come for a visit
Browsers always welcome

Christmas centerpieces, plants, dish gardens, paintings, country antiques, antique Christmas decorations.

450 247-2718 or 1 800 363-1446
267 Roxham Road, Hemmingford



Rodrigue Montpetit & Fils
Kelly G.S. Inc.

Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit,
President

450.264.5331
170 Châteauguay, Huntingdon
www.rodriguemontpetitfils.com

POLICE REPORT

Major tobacco seizure in Saint-Anicet

The Sûreté du Québec (SQ) of the Haut-Saint-Laurent intercepted a truck travelling on Montée Cazaville early in the morning on Wednesday November 26. There were two men inside one from Toronto and the other from Mississauga. The van contained over 130 bags of loose tobacco. Both individuals were arrested and subsequently will appear in court to face charges of tobacco smuggling. According to the SQ both men have criminal histories and the vehicle that was used was registered to a business in Saint-Hubert. Sergeant Robert Brabant from the SQ said that the investigation is still ongoing and the police are trying to determine the links between the owner of the company in question and the two men who were in the vehicle.

Accident with injuries in Très-Saint-Sacrament

A 32 year old man from Saint-Lin des Laurentides will remember his visit to the area for a long time. While he was travelling on Highway 138 he made a false move and lost control of his vehicle. According to information, the driver met a vehicle that was reversing and swerved to avoid a collision. As the road was slippery at the time, his vehicle went off the road and ended up in the ditch said Sergeant Brabant of the SQ. The man sustained minor injuries and was transported to the Anna Laberge hospital in Châteauguay.

Break and entry in Franklin

An old mill located on Route 209 was the target of a break in. The incident occurred between November 27 and 28. On site electrical items such as copper wiring and fuse boxes were stolen. According to the SQ of the Haut-Saint-Laurent this is the second incident to occur at this location. The owner of the company estimates that damage and stolen property add up to approximately \$1,000.00

Municipal vehicles in Howick vandalized

Ten tires on municipal vehicles in Howick were slashed between November 30 and December 1 in the early morning. The mischief occurred in the parking lot of a building located on Mill Street. According to the municipality the damaged is estimated to be nearly \$2,500.00

Fire at a residence in Franklin

A private residence on Route 209 was engulfed in flames on the evening of Thursday November 27. The cause of the fire was electrical according to an investigation conducted by Franklin firefighters. A passerby called 911 after noticing smoke coming from the home. Luckily the woman who lives at the house was not injured. The residence however is a total loss according to the owner who believes that damages amount to well over \$100,000.00

DRUG ARREST

A customs officer and two accomplices are now behind bars

MARIE-CLAUDE PILON TRANSLATED BY KATIE MARTIN
marie-claude.pilon@tc.tc

An officer of the Canada Border Services Agency (CBSA) and two other accomplices were arrested in Saint-Bernard-de-Lacolle on Tuesday December 2. Stephanie McClelland, the 37 year old border guard from Lacolle and her co-defendants face serious charges including importing 182 kilograms of cocaine.

The two defendants in the case are 24 year old Ariane Desgroseillers from Montreal and 28 year old Gregory Singh from Kirkland.

The three will also answer to the charge of having introduced or attempted to smuggle goods into Canada, which goes against the Customs Act. The defendants will appear on Wednesday December 3 at the courthouse in Saint-Jean-sur-Richelieu. The crown prosecutor, Dominique Dudemaine, was against their release.



Ms. McClelland worked at the Saint-Bernard-de-Lacolle border crossing at the time of the arrest.

Why pay \$73⁵⁰? When you could pay \$36⁰⁰*!

Save over

50%

A proud member
of the community
for over 150 years

when you subscribe
to The Gleaner

* Local zone \$36
Out of area \$44
U.S.A. \$60
Delivered directly
to your mailbox

Phone now to subscribe...
It's quick and easy 450 264-5364

Municipalities covered

Athelstan	Salaberry-de-Valleyfield
Dewittville	Ste-Agnès-de-Dundee
Elgin	St-Anicet
Franklin Centre	St-Antoine-de-Abbé
Godmanchester	Ste-Barbe
Havelock	Sherrington
Hemmingford	St-Chrysostome
Hinchinbrooke	St-Louis-de-Gonzague
Howick	St-Stanislas-de-Kostka
Huntingdon	Ste-Clotilde
Orms town	St-Bernard-de-Lacolle

The Gleaner



Holiday Service

Merry Christmas

SCHEDULE



Franklin United
Dec. 21 • 7:30 PM



**St-Andrew's United,
Hemmingford**
Dec. 24 • 4:30 PM



St-Antoine-Abbé
Déc. 24 • 10:00 PM
Jan. 1 • 10:45 AM



**St-Andrew's
Presbyterian
Huntingdon**

Dec. 14 • 7:00 PM
CANDLELIGHT SERVICE
Dec. 21 • 11:00 AM
Dec. 28 • 11:00 AM
Regular Services



Rennie's United

Dec. 20 • 8:00 PM
CANDLELIGHT SERVICE



**Hemmingford
Saint-Romain**
Dec. 24 • 6:30 PM
Dec. 25 • 11:15 AM
Jan. 1 • 11:15 AM



**Zion United
Dundee**

Dec. 14 • 10:30 AM



Saint-Anicet
Dec. 24 • 7 PM
Jan 1 • 11:00 AM



**Rockburn
Presbyterian**

Dec. 24 • 7:30 PM

**Wesley Knox United
Covey Hill,
Hemmingford**
Dec. 21 • 2:00 PM
WITH FRANKLIN ENSEMBLE

**Verger
Stevenson
Orchard Inc.**

Apples, pears,
apple juice and
maple syrup



396/431, Route 202, Franklin Centre 450 827-2461

ROYAL LEPAGE VILLAGE
REAL ESTATE AGENCY



**MARILYN
PARTRIDGE**
CHARTERED REAL ESTATE BROKER

15 KING, HUNTINGDON
OFF: 450 264-4798
RES.: 450 264-3095



MUNICIPALITY OF
THE TOWNSHIP OF
HEMMINGFORD

Paul Viau, Mayor
the council and citizens



**ÉCURIE
MAPLE RIDGE
STABLE**

Joan & David D'Aoust
Horses for Sale

450.264.4996

**K.M. FERNS INC.
IAN FERNS**



Petroleum
Products

Tel. : 450 264-5388
5 Ferns Huntingdon

The Old Pub
ROCKBURN

2461 ROCKBURN SIDEROAD
•450.264.2239•



**Très-Saint-Sacrement
Howick**
DEC. 24 - 9:00 P.M.
DEC. 31 - 4:00 P.M.

**Boulangerie
Chartrand**
since 1914

Tuesday to Friday: 7 am - 6 pm
Saturday: 7 am - 5 pm

450-827-2465
2563, route 209, Saint-Antoine-Abbé
www.boulangeriechartrand.com

**DARRAGH
Trucking**
Established in 1983

Refrigerated Transportation Services

Owned & Operated by:
John, Donna, Matthew & Amanda Darragh
781, route 138, Huntingdon (Québec) J0S 1H0
(800) 448-6601 / (450) 264-2900 / Fax: 450-264-2669
d.darragh@bell.net



**Catherine Plamondon
Pharmacienne propriétaire**

471, Frontière
Hemmingford, Qc J0L 1H0
Tél: 450-247-3555
Télex: 450-247-3407

Affiliée à
Brunet Clinique

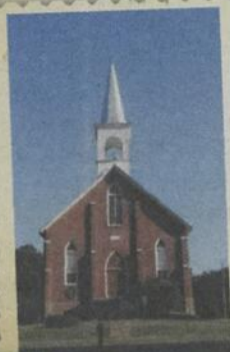




Holiday Service

SCHEDULE

Best wishes to all



Athelstan Presbyterian
Dec. 24 • 8:00 PM



Georgetown Presbyterian

Dec. 24 • 8:00 PM
CANDLELIGHT SERVICE



St-Mark's Anglican Church Valleyfield

Dec. 21 • CAROLS & LESSONS w/HOLY EUCHARIST
11 A.M.



Huntingdon United

Dec. 24 • 8:00 PM



Saint-Malachie Ormstown

Dec. 24 • 7:30 PM
JAN. 1 • 7:30 PM



St-John's Anglican Huntingdon

Dec. 14 • 3:00 PM
LESSONS & CAROLS
Dec. 21 • 10:30 AM
HOLY EUCHARIST
Dec. 24 • 4:00 PM
HOLY EUCHARIST
Dec. 28 • No SERVICE



St-Paul's United Ormstown

Dec. 24 • 8:00 PM



Saint-Joseph Huntingdon

Dec. 24 • Christmas Mass: French-7:30 PM, English-9:30 PM
Dec. 25 • Bilingual Mass: 11:00 AM
Dec. 31 • Bilingual Mass: 7:30 PM
Jan. 1 • Mass: English-9:30 AM, French-11:00 AM



Howick United

Dec. 24 • 8:00 PM
CHRISTMAS EVE SERVICE
Dec. 28 • 11:00 AM
CHRISTMAS CAROL SERVICE

Michel Guindon
Opticien

glasses - contact lenses - eye exam

8-B, rue Church, Ormstown 450 829-3001
525, Ellice, Beauharnois 450 225-6752

D.R. Ness

Dale Ness & Ronald Ness

5 Mill Road
Howick Qc
J0S 1G0

Tél.: 450 825-0002 Fax: 450 825-0005

GM Gérard Maheu inc.
ST-LOUIS DE GONZAGUE
450.377.1420

info@gerard-maheu.qc.ca

DUNDEE
Moulées Feeds
65, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
450.264.5970

logistics@dundee-feeds.qc.ca

LE GROUPE MAHEU

Trinity Anglican Havelock
Dec. 24 • 2:00 PM

D.L. TULLY
EXCAVATION
450 264-5548

- Tile drainage with GPS - Manure pits
- Ditching - Land improvements
- Sand and gravel

766 RIDGE ROAD, HINCHINBROOKE, QC J0S 1A0

Latulipe Courtier et Associée Inc.
Real Estate Agency

Steven A. Latulipe
Chartered Real Estate Broker

7045, Ridge Road
Ste-Agnès-de-Dundee (Québec) J0S 1L0
Tél.: 450 264-0101 1 800 430-0102
Fax: 450 264-9292

Cell.: 450 601-5596
info@latulipecourtier.com
www.latulipecourtier.com



The Hydronic Store
143 Chateauguay St.
Huntingdon
(450) 601-5374

Radiant heat at its best!

www.thehydronicstore.ca

Village Church, Ormstown

Dec. 24 7:30 PM

G.M. Fournier inc.
GUY FOURNIER
OWNER
TIMBER MART

• BUILDING, ELECTRICITY AND PLUMBING SUPPLIES
• INTERIOR DECORATING SERVICE

107-A LAKE, HUNTINGDON (QUÉBEC) J0S 1H0
Tel.: 450 264-6072 • Fax: 450 264-5250

Rennie Transport Ltée

304 Route 202,
Huntingdon
450.264.5084

GRANT'S
BAKERY
DEPUIS | SINCE 1948

51 Roosevelt St., Huntingdon
450 264-5024

OPEN Wednesday - Friday 9 am to 5 pm /
Sat. 9 am to 1 pm
Closed Sunday to Tuesday



Our extras
Frame
Color
Ask your call centre agent today!

Your Classifieds

CLASSIFIEDS

Maximize your results! Enjoy the free publication of your ad on yourclassifieds.ca.

Deadline : Thursday 3 PM
Cell centre business hours : Monday through Friday from 8:30 AM to 5:00 PM
Payment methods :

TO OUR ADVERTISERS : Please check your ad the first day it runs, if you find an error call us immediately. In the case an error occurs, our responsibility is limited exclusively to the charge for the first week of publication of your ad. All forms of discrimination are illegal.

CONNECTING BUYERS AND SELLERS TOGETHER in your neighborhood

Toll Free Number 1 866 637-5236

REAL ESTATE 100 à 299 | MARCHANDISE 300 à 399 | SERVICES 400 à 599 | EMPLOYMENT AND TRAINING 600 à 799 | SPECIAL EVENT 800 à 899 | VEHICULES 900 à 999

KEY MESSAGES / ADOPTION OF BILL C-36: On December 6, 2014, Bill C-36, which amends the Criminal Code to criminalize the advertising of sexual services, will come into force. We must eliminate all advertising of this nature in our products (print and Web) under serious penalties. These headings are as follows: 500 PERSONAL SERVICES; 505 Companion; 510 Dating agency with permit; 515 Special messages; 520 Massage; 523 Massage therapy; 525 Erotic massage; 530 Escort/occasional; 535 Various personal services.

205 Flats / apartments for rent
4-1/2, Huntingdon renovated. Available now. \$470, 2nd floor, animals accepted. Gilles: 450-288-0942

235 Flats / apartments / properties to share
HEMMINGFORD: 4-1/2, available immediately. No pets. \$500/month. 450-826-3401

310 Miscellaneous for sale
CHRISTMAS TREES Fir, Beaumier, Fraser and Cook 4 to 10 ft., Very nice choice. Réal Desgrosseillers and Denise Mainville. 1438 Route 202, 7 km south of Huntingdon. 450-264-5859 Open 7 days / week.

310 Miscellaneous for sale
QCNA (Quebec Community Newspapers Association) can place your classified ad into 24 weekly papers throughout Quebec - papers just like the one you are reading right now! One phone call does it all! Call Marnie at QCNA 514-697-6330. Visit: www.qcna.org

345 Antiques / art / collections
ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps, records. 514-501-9072

484 Miscellaneous services
INTERNET HAUTE VITESSE PAR SATELLITE
Installation include. Special: 99\$
1-800-268-8622

HUNTINGDON, 34 Prince, 3-1/2 heated, \$490/month, available immediately. 450-544-0176, 450-264-4705

310 Miscellaneous for sale
#1 high speed internet \$32.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 11Mbps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538

HOT Tub (spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca

STEEL buildings/ Metal buildings 60% off! 20x28, 30x40, 40x62, 45x90, 50x120, 60x150, 80x100 sell for balance owed! Call 1-800-457-2206. www.crownsteelbuildings.ca

430 Accounting / income tax
INCOME tax service. All year long. Pick-up & delivery available. Diane: 450-826-0167 Cell: 514-983-0438

585 Miscellaneous financial services
The LoanProvider.com 750\$ Loans Approved in 1 Hour. No Credit Check. 1-866-442-8284

225 Properties for rent
COUNTRY home, available now, no pets, 795\$/month. 450-826-3401

CABANONS (remises à jardin) 10X12, 1,699\$, 10X16, 1,949\$, 12X16, 2,199\$, 15X20, 3,099\$, 15X30, 4,599\$, 20X30 5,899\$. Autres grandeurs disponibles. livraison gratuite. RBQ #8213-9338-04. Tél.: 450-632-0007

SAWMILLS from only \$4,397. - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD: www.NorwoodSawmills.com/4000T. 1-800-566-6899 ext:4000T

SELL EVERYTHING BUY EVERYTHING 24/7
Your Classifieds.ca

FRANKLIN: country house, 1 storey, situated highway 202, ideal for couple or 1 person, available immediately, 550\$, 450-826-3021

Find even more on yourclassifieds.ca

New House for Sale



34 Poirier, Huntingdon, Quebec.
OPEN HOUSE December 13th from 1-4 pm.
5948493

IGL DUTY FREE SHOP

HWY 15 (exit 1) Saint-Bernard-de-Lacolle
Is seeking
CASHIER - SALES CLERK
Please send CV by email: info@igldutyfree.com
or by fax : 450 246-4293
5904768

Auto Parts Plus Pièces d'auto Valleyfield inc.

Job opportunity
Parts counter clerk in Huntingdon

- Good communications skills in both English and French
- Basic computer and automotive parts knowledge
- 35 to 40 hours / week

Main duties :

- Answer customer inquiries
- Deliver parts in Huntingdon
- Store items in warehouse and showroom

Send your resume to mail@pavalleyfield.com, call 450-371-1443 (poste 237) or leave your resume at our office: 2b rue Henderson à Huntingdon
5904530

New Frontiers School Board Education, a lifelong journey

PUBLIC NOTICE

Is hereby given as the Education Act requires that the annual report of the New Frontiers School Board will be available for consultation by December 31st, 2014; that a special meeting will be held on Tuesday, December 16th, 2014, in the Mosher Auditorium of Howard S. Billings High School, located at 210 McLeod, Chateauguy, Quebec.

The Administrative Offices and the Taxation Department of the New Frontiers School Board located at 214 McLeod Street, Chateauguy, Quebec, as well as all schools and centres, will be closed from December 22nd, 2014 to January 2nd, 2015 inclusively.

Public notice is given that the January meeting of the Council of Commissioners will take place on the first Tuesday of the month, January 6th, 2015, at its normal time and location.

Given at Chateauguy, Quebec, on this 6th day of December 2014.

Cuthbert McIntyre
Secretary General
5946876

John Ryan www.johnryan.ca PAINTINGS AND DRAWINGS



Custom Framing
John Ryan • 450.264.2231
3340 Ridge Road, Godmanchester Qc J0S 1H0
5947098

HELP FIGHT CYSTIC FIBROSIS

Canadian Cystic Fibrosis Foundation 1-800-378-CCFF www.cysticfibrosis.ca

Little Green Library 4 Lorne, Huntingdon
CHRISTMAS COOKIE SALE
Sat., Dec. 13 from 10 a.m.

Royal Canadian Legion Huntingdon
Dance
FRANCE & STEPHANE «COUNTRY MIX DUO»
\$5 donation at the door
SATURDAY, DEC. 13 8 p.m. - 12 a.m.
Everyone Welcome

Huntingdon Agricultural Society Inc.

Annual Meeting
Wednesday, December 17, 2014 at 7:30 p.m.
at Cunningham's Pub in Huntingdon (in the private meeting room)
All are welcome
5946864

AUCTION SALE

For Erma McPherson to be held at St-Joseph's Parish Hall, 13 York St., Huntingdon
SUNDAY, DECEMBER 14, 11 A.M.

Partial listing: Frigidaire 30" self-cleaning electric range, Frigidaire upright freezer fairly new, refrigerator 3 yrs. old color white, Inglis washer and dryer, Frigidaire 3 ft. chest freezer, elegant 7 pc. kitchen set, 4 pc. new queen size bedroom set inc. mattress and box spring, leather love seat sofa, early 50s bedroom set, Singer sewing machine in cabinet, Prelude sewing machine, quilts, old mantle clock, dishware, cookware, tools, repair manual for Massey Ferguson tractors 135, 165, old tin license plate 1925, old cardboard license plate, Honda 70 Mini trail gas bike, 2 old bicycles, fishing goods, pictures on internet.

RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONEER
Home 450 264-3653, Cell.: 450 601-7111
Cell.: 450 601-8218
Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com>
5947040

Peter Finlayson's November Weather

The average temperature for November was 2.3 degrees compared to 0.8 last year and the ten year average of 3.3. This is now the eighth month this year with an average temperature below the ten year normal. Precipitation included 27 mm or 1 inch of rain and 14 cm or 6 inches of snow which melted to an additional 11 mm of water. The total 1.4 inches is about half our normal precipitation. We recorded a new record warm day on November 24 with 20.5 degrees. The attempt by the Chateauguy River to freeze over gets interrupted by the few warm days.

SPARTAN TALK WITH CALLAN AND LUKAS

Over the past week, CVR athletes have been giving their very all to represent the school. The midget girls' basketball team has their next game on December 11th. They will be against Polyvalente Robert-Ouimet at CVR at 6:45pm. The juvenile girls' team played two games recently. The first was on November 26th against École secondaire Antoine-Brossard. CVR won 61-19 and everyone played very well. However, the star players were Taylor Faille and Sabrina Lalonde. The second game was on December 3rd against LPP. They won a hard fought battle. The Spartans ended up ending by 18 points, even though they had been down by two at half time. The star players were Leanne Duncan and Bailey O'Farrell.

The bantam boys' basketball team played two games on November 29th. They won both of these games. The first was against Collège Durocher Saint-Lambert with a final score of 32-27. Duncan MacIntyre was the star player. The second was against Collège André Laurendeau. The score was 50-36 and the star player was Anthony Parent. The division three juvenile boys' team played on November 26th against Collège Charlemagne. They played a very good game and won 49-43. Mark Schultz, Michael Karabinis-Guy and Elliot Brooks were the MVPs.

Volleyball has started this week, although it is still in tryouts. Many girls came out to play and tryouts will continue into next week. It even seems that there may be a boys' team this year, as there has been much more interest this year than in previous ones. Good job athletes, you make CVR proud!

La Source

du Haut Saint-Laurent

Le lundi,
8 décembre 2014
N°44 | 20 pages | \$1.30 plus taxes



*Le cadeau
sur la liste
de tout
le monde*

Un cadeau de Noël pour vous
ou pour un ami,
sûr d'être apprécié.

Une revue retro des 150 ans du
Gleaner de 1863-2013, plus de
25 pages de photos anciennes,
d'articles historiques
et bien plus encore.

Un souvenir à conserver
pour des générations.

Un grand cadeau
à petit prix!

14 95\$
TAXES
INCLUSES

Disponible en vente chez :

- Dépanneur Amigos, Franklin
- Jardin St-Stan
- Marché Tradition, St-Anicet
- Biscuiterie Giroux, Valleyfield
- Town Hall, Municipality of Hemmingford
- Town Hall, Municipality of Très-St-Sacrement

Aussi disponible au bureau du Gleaner

Contactez The Gleaner pour
connaître le magasin près de
chez vous **450 264-5364**

The Gleaner
136 pages

Un «must» pour tout membre passionné d'histoire,
ami ou famille. Livraison par la poste disponible.

HUNTINGDON

Un nouveau toit pour des clientèles vulnérables

Après cinq ans de démarches et des investissements de 4, 1 millions de dollars, les Habitations des Tisserandes ont vu le jour à Huntingdon. Situé sur la rue West, l'édifice qui porte ce nom abrite 27 logements accueillant des personnes en difficultés ou ayant des besoins particuliers en habitation.

MARIE-CLAUDE PILON
marie-claude.pilon@tc.tc

De ce montant, plus de 2 millions de dollars ont été consenti par l'entremise du programme AccèsLogis Québec de la Société d'habitation du Québec (SHQ) visant à mettre en place le premier projet de logements abordables sur tout le territoire de la Municipalité régionale de comté (MRC) du Haut-Saint-Laurent.

L'inauguration officielle de ce bâtiment s'est déroulée le lundi 1^{er} décembre à 9 h. Parmi les invités présents sur place, on retrouvait le maire de Huntingdon, André Brunette et la présidente du conseil d'administration de l'organisme Les Habitations des Tisserandes, Marie-Josée Leduc de même que le député de Huntingdon et Whip en chef du gouvernement, Stéphane Billette.

« Après plusieurs mois d'efforts, notre projet est maintenant devenu réalité. Ça me fait chaud au cœur de constater à quel point ces logements répondent à un besoin criant de la population. Je suis persuadée que ce complexe d'habitation changera positivement la vie de tous les locataires », indique Mme Leduc.

Des fonds de partenaires du milieu

En plus de l'apport financier du gouvernement du Québec, plusieurs partenaires du milieu ont amassé plus de 1, 1 M\$ pour permettre à ce projet de voir le jour. De ce montant, 987 000 \$ provient de la Ville de Huntingdon.

De plus, la Caisse Desjardins du Haut-Saint-Laurent a octroyé une somme de 40 500 \$, alors que quelque 59 000 \$ ont été alloués par le Bureau de l'efficacité et de l'innovation énergétiques du ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles. L'objectif de la contribution de ce dernier partenaire visait à ce que le bâtiment réponde aux normes du programme Novoclimat.

Enfin, la SHQ garantit le prêt contracté par l'organisme pour compléter le financement du projet.

« Je salue l'esprit de collaboration qui anime les organisations du milieu et qui a mené à la réalisation de cet audacieux projet d'habitation. Grâce à ces logements sûrs et abordables, des personnes fragilisées trouveront la stabilité et le soutien qui leur permettront de pouvoir participer activement à la vie de leur communauté » ajoute



Les Habitations des Tisserandes offrent un toit à des personnes en difficultés ou ayant des besoins particuliers en habitation depuis tout récemment. TC MÉDIA-MARIE-CLAUDE PILON

M. Billette au nom de son collègue député de Châteauguay et ministre des Affaires municipales, Pierre Moreau.

Précisons en terminant que tous les locataires des Habitations des Tisserandes bénéficient du programme Supplément au loyer, ce qui leur permet de déboursier seulement 25 % de leur revenu pour se loger. Cette aide additionnelle représente un investissement de près de 465 000 \$ sur cinq ans, assumée à 90 % par la SHQ et 10 % par la Ville.

« En plus de ce 10 %, la Ville s'implique financièrement par le don du terrain d'une valeur marchande de 105 000 \$, par un congé de taxe foncière d'un montant maximum de 45 000 \$ annuellement pendant 40 ans et une contribution de 25 000 \$ pour cinq ans dédié au salaire de l'intervenant », conclut le premier magistrat d'Huntingdon, André Brunette qui félicite aussi tous les membres du conseil d'administration pour leur persévérance.

Un nouveau gymnase pour l'école CVR

Une aide financière de 750 000 \$ permet à l'école secondaire régionale Châteauguay Valley (CVR) d'Ormstown d'inaugurer son nouveau gymnase désormais muni d'un plancher synthétique de qualité olympique.

STEVE SAUVÉ
steve.sauve@tc.tc

Construit en 1967, le gymnase de l'établissement scolaire était devenu hors d'usage. Son état laissait tellement à désirer que, selon la directrice Brigitte Barrette, les étudiants ne pouvaient même plus jouer au bas-

ketball. «Le plancher était vraiment fini. Même les ballons ne rebondissaient plus», confie Mme Barrette.

Il n'a pas été facile de recouvrir le sol de la palestre de la nouvelle surface. Comme les travaux demandaient de l'équipement spécialisé, un mur a dû être détruit pour don-

ner accès à la machinerie. «Nous avons reçu une aide financière pour les mesures de maintien des bâtiments du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. Sans cela, nous n'aurions pas été en mesure de réaliser pareil travaux», explique la directrice.

RAPPORT DE POLICE

Importante saisie de tabac à Saint-Anicet

Des policiers de la Sûreté du Québec (SQ) du Haut-Saint-Laurent ont intercepté un camion cube qui circulait sur la Montée Cazaville tôt en matinée, le mercredi 26 novembre. À l'intérieur de celui-ci deux hommes prenaient place. Les deux accusés, domiciliés respectivement à Toronto et Mississauga avaient à leurs côtés plus de 130 sacs verts de tabac en vrac. Les deux individus ont été arrêtés et comparaitront ultérieurement par voie de sommation pour faire face à des accusations de contrebande de tabac. Selon la SQ, ils ont des antécédents criminels et le véhicule qu'ils utilisaient pour leur transport illicite était lettré au nom d'une entreprise de Saint-Hubert. « L'enquête est toujours en cours dans ce dossier. On tente de déterminer quels sont les liens entre le propriétaire de l'entreprise et les deux hommes qui se trouvaient à bord dudit camion cube », précise le sergent Robert Brabant.

Un accident fait un blessé à Très-Saint-Sacrement

Un homme de 32 ans de Saint-Lin des Laurentides se souviendra longtemps de son passage dans la région. Alors qu'il circulait sur la route 138, seul à bord de son véhicule, il a fait une fausse manœuvre et perdu le contrôle de celui-ci. « Selon nos informations, le conducteur de 32 ans a rencontré un véhicule en sens inverse et donné un coup de roue pour éviter une collision avec celui-ci. Comme la chaussée était glissante au moment de sa manœuvre, son véhicule a sorti de la route et s'est retrouvé dans le fossé », indique M. Brabant de la SQ du Haut-Saint-Laurent. Le trentenaire a subi des blessures légères et a été transporté au centre hospitalier Anna-Laberge de Châteauguay.

Incendie dans une résidence de Franklin

Une résidence privée située sur la route 209 a été la proie des flammes le jeudi 27 novembre en fin de soirée. L'origine de l'incendie serait électrique selon l'enquête menée par les pompiers de Franklin. C'est un passant qui a composé le 9-1-1 après avoir remarqué de la fumée s'échappant du domicile. Par chance, la dame qui réside dans la maison incendiée n'y était pas le soir du brasier. Toutefois, la résidence serait une perte totale selon le propriétaire qui estime dommages causés à celle-ci à plus de 100 000 \$.

Introduction par effraction et vol à Franklin

Une entreprise située dans une ancienne scierie prenant place sur la route 209 a été la cible d'une introduction par effraction. L'incident s'est produit dans la nuit du 27 au 28 novembre. Sur place, des items électriques tels que du filage de cuivre et des boîtes de fusible ont été dérobés. Selon la SQ du Haut-Saint-Laurent, il s'agit du second vol du même type à survenir à cet endroit. D'après le propriétaire de l'entreprise, les dommages et les biens volés lors de ce crime s'élèvent à plus de 1 000 \$.

Méfais sur des véhicules municipaux à Howick

Dix pneus posés sur deux véhicules municipaux ont été crevés entre le 30 novembre en soirée et le 1^{er} décembre très tôt en matinée. Le méfait s'est produit dans la cour d'un édifice situé sur la rue Mill. Selon la municipalité, les dommages sont évalués à près de 2 500 \$.

STUPÉFIANTS

Une douanière et deux complices derrière les barreaux

Une douanière de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et deux autres complices ont été arrêtés à Saint-Bernard-de-Lacolle le mardi 2 décembre. La dame de 37 ans de Lacolle répondant au nom de Stéphanie McClelland et ses coaccusés font face à de sérieuses accusations dont celle d'avoir importé 182 kilogrammes de cocaïne.



Mme McClelland travaillait au sein du poste frontalier de Saint-Bernard-de-Lacolle au moment de son arrestation. ARCHIVES

MARIE-CLAUDE PILON
marie-claude.pilon@tc.tc

Les deux autres accusés dans cette affaire sont Ariane Desgroseillers, 24 ans de Montréal et Gregory Singh, 28 ans de Kirkland.

Le trio devra aussi répondre d'une accusation d'avoir introduit ou tenté

d'introduire en fraude de la marchandise au Canada, contrairement à la Loi sur les douanes. Les prévenus ont comparu le mercredi 3 décembre au palais de justice de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le procureur de la Couronne, Me Dominique Dudemaine s'est opposé à leur remise en liberté.

La MRC sollicite le MTQ et la CRÉ Vallée-du-Haut-Laurent

À l'occasion de la réunion mensuelle du conseil des maires de la Municipalité régionale de comté (MRC) du Haut-Saint-Laurent, le directeur général de cette instance régionale, François Landreville a confirmé que des demandes de subventions ont été transmises au Ministère des Transports du Québec (MTQ) et à la CRÉ de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent. Celles-ci concernent la construction de la nouvelle piste cyclable qui s'est achevée l'été dernier et projet pour lequel un règlement d'emprunt sera aussi

contracté plus tard au printemps 2015. « À l'heure actuelle, deux aides financières sont confirmées et garanties soit celle de 328 745 \$ du MTQ et l'autre est de 79 000 \$ de la CRÉ VHSL. Quant au montant du futur règlement d'emprunt, il ne dépassera pas 1 745 000 \$ », indique M. Landreville. Notons qu'une partie du soutien financier octroyé par la CRÉ a déjà été acheminé à la MRC en 2013 à cette fin. Le pacte rural a aussi remis deux chèques de 50 000 \$ pour la concrétisation de cet important tronçon cyclable.

Programme d'horticulture

Plantes de Noël

Nos étudiants en horticulture ont travaillé fort ... et vous pouvez en profiter! Une belle variété de plantes pour Noël sera disponible dans nos serres. Tout en contribuant à notre levée de fonds, votre visite vous inspirera peut-être à utiliser votre pouce vert comme l'outil d'une carrière florissante en horticulture.

La vente aura lieu
SAMEDI LE 13 DÉCEMBRE
de 10h à 15h
Dans nos serres
Cette année, nous allons
avoir des poinsettias
et cyclamen ainsi que
d'autres plantes à la vente.



Centre d'éducation aux adultes & communautaire
HUNTINGDON
Adult Education & Community Centre

24 York, Huntingdon
450.264.9276

A service of the
New Frontiers School Board
www.newfrontiers.ca

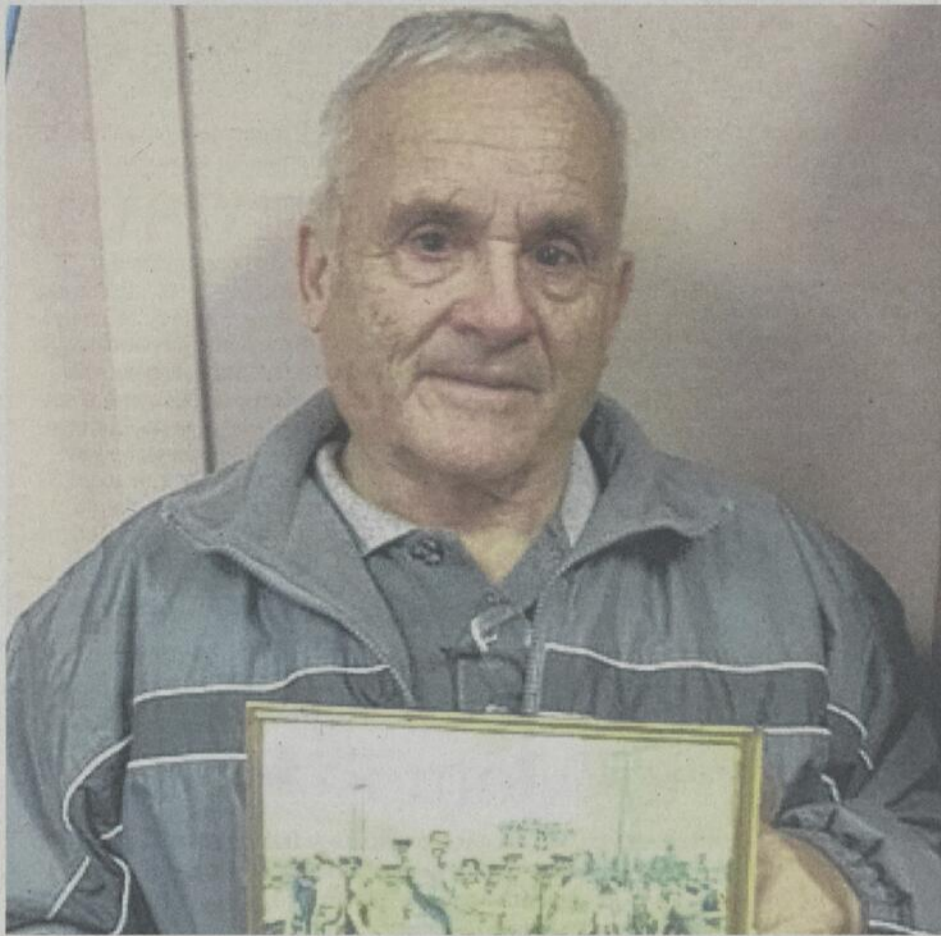
Agence immobilière
IMMEUBLES DU COMTÉ INC.
immeublesidc.com

YVES LANGEVIN
Agent immobilier
450-370-6278
mry3738@bell.net

CLAUDE BERGEVIN
Agent immobilier
450-264-4795
clbergevin@bell.net

Mous profitons de cette occasion spéciale pour vous remercier de votre confiance et nous vous souhaitons nos vœux les plus sincères! Joyeuses Fêtes

Un beau souvenir de Jean Béliveau



Le décès de l'ancien numéro 4 des Canadiens de Montréal, Jean Béliveau, incite les gens qui l'ont rencontré à partager leurs souvenirs. Parmi eux, le citoyen de la rue Bouchette à Huntingdon, Jean-Claude Vachon qui a contacté Le Gleaner/La Source à la suite du départ de l'homme pour un monde meilleur. M. Vachon qui a été longtemps propriétaire d'une salle de billard située sur la rue Bouchette a eu le plaisir et la surprise de voir M. Béliveau assister à une partie de balle lente à laquelle il prenait part comme joueur. « On savait qu'il était en ville cette journée-là pour un engagement. On espérait qu'il assiste à notre partie le soir venu. Notre souhait est devenu réalité. Fidèle à lui-même, il a pris le temps de serrer la main de toutes les personnes présentes ce soir-là », se rappelle-t-il. Le hockeyeur aimé de tous a même pris la pose avec M. Vachon et son équipe composée de Normand Forget, Richard Perreault, Adrien Vachon, Claude Bourassa, Jean-Pierre Lefebvre et André Picard dans le champ de la rue Cunnigham qui servait de terrain. Un cliché que garde précieusement M. Vachon depuis toutes ces années comme en témoigne la photo ci-dessous.

TC MEDIA-MARIE-CLAUDE PILON

OPINIONS



VOTRE OPINION NOUS INTÉRESSE
MARIE.CLAUDE.PILON@TC.TC



Marie-Claude Pilon

marie.claude.pilon@tc.tc

ÉDITORIAL

Une fois de plus, après le décès de l'illustre Gilles Latulippe le 23 septembre, le Québec est encore en deuil. Cette fois, c'est une icône du sport qui brillera dans les cieux aux côtés d'autres grands noms. Le mardi 2 décembre s'est éteint le célèbre hockeyeur Jean Béliveau.

Celui que le Québec tout entier surnommait affectueusement «Gros Bill» a marqué le monde du sport. À mes yeux, ce qui distinguait M. Béliveau n'était pas les exploits qu'il a accompli sur la glace—bien que ceux-ci soit non négligeables—mais c'est plutôt l'homme qu'il était au quotidien.

De l'aveu de tous ceux qui l'ont côtoyé dans l'intimité, il était un homme généreux et distingué. Parmi tous les témoignages que j'ai lus, un m'a particulièrement marqué.

Le récit que je vous résumerai est celui d'une femme prénommée Chantal. En 2002, elle accompagne son père malade à l'Hôpital général de Montréal. Atteint du cancer, l'homme de 64 ans a pour idole Jean Béliveau. Le destin a voulu que leurs routes se croisent ce jour-là.

Alors que son père était en salle de radiographie pour connaître l'étendue de la maladie qui le ronge, Chantal aperçoit M. Béliveau et son épouse dans

la salle d'attente. Gênée, elle se dit que si son papa le voyait, il serait aux anges. Au même moment, la femme de M. Béliveau lui sourit et la salue. Dès lors, elle lui rend ses politesses et lui mentionne ce qu'elle venait de se dire tout bas.

Ayant tout entendu, M. Béliveau a proposé à Chantal d'attendre son père à sa sortie de la salle de radiographie. Cette dernière soutient n'avoir jamais autant vu briller les yeux de son père que lors de cette rencontre entre les deux hommes. M. Béliveau s'est informé de l'état du second et l'a encouragé.

Quelques temps après, Chantal achemine une lettre de remerciement à M. Béliveau au Centre Bell. Début mai, son père débute la radiothérapie et il est consigné au lit. Le téléphone sonne chez Chantal et au bout du fil, c'est Jean Béliveau. Il voulait parler à son père à la suite de la réception de la lettre! Les deux hommes ont échangé pendant plusieurs minutes au téléphone comme de vieux amis.

Quelques jours plus tard, le père de Chantal s'est envolé pour l'ultime voyage, certainement heureux d'avoir eu cette conversation avec son idole de toujours.

Adieu M. Béliveau et merci pour tout!

Nous avons la fibre...familiale



Jusqu'à 3 enregistreurs HD **gratuits à l'infini**

pour gâter papa, maman et les enfants!

Téléchargement **illimité** gratuit pendant 24 mois** en Combo ou Trio

pour visionner sans compter les vidéos de Léa!

1000 minutes d'interurbains au Québec incluses tous les mois

pour parler à vos proches sans vous vider les poches!



DERYtelecom

Votre câblodistributeur

1.866.544.3358 | derytele.com

* Offre d'une durée limitée réservée à un nouvel abonnement aux services admissibles de DERYtelecom (Télé numérique, Internet et Téléphonie résidentielle) et applicable sur modèles sélectionnés seulement. La location gratuite est basée sur des frais mensuels de 19,95\$ moins un crédit mensuel équivalent tant que vous demeurez abonné au service de télé numérique de DERYtelecom. Le client ne peut avoir bénéficié d'une autre promotion sur les services au cours des six derniers mois. Les services, les conditions et les tarifs sont modifiables sans préavis. TPS, TVQ et prises additionnelles en sus. D'autres conditions s'appliquent. **Offert en forfaits Combo ou Trio seulement. Le tarif régulier mensuel s'applique au 25^e mois. Là où la technologie le permet. D'autres conditions s'appliquent.

>5930867

D'UN FOYER À L'AUTRE

Les chanteurs d'Avalon en spectacle à Ormstown

C'est le samedi 20 décembre que les chanteurs d'Avalon, groupe formé d'Ariel Ramirez, de Missa Criolla et de Navidad Nuestra se produira à l'église Saint-Malachie située au 10 rue Bridge. Leurs voix résonneront dès 20 h aux sons des harpes, guitares et percussions qui les accompagneront sur scène. Les billets seront disponibles au coût de 15 \$ à la porte le soir même de l'événement.

Assemblée annuelle de l'Expo Ormstown

L'Expo Ormstown convie toutes les personnes intéressées à son assemblée

annuelle qui se tiendra le mercredi 10 décembre à 19 h au Club de curling de la municipalité. Tous les membres, volontaires, exposants, commanditaires et tous ceux qui ont une passe sont les bienvenus. Prenez note que l'assemblée du "Livestock Breeders Association" suivra sur le coup de 20 h.

Vente de plantes de Noël

Le programme d'horticulture du Centre d'éducation aux adultes et communautaire de Huntingdon procédera à sa vente de plantes de Noël le samedi 13 décembre de 10 h à 15 h. Cette année, il y aura des poinsettias et des cyclamen de même que plusieurs autres variétés à voir dans les serres

de l'établissement. L'activité se tiendra au 24 rue York à Huntingdon. Pour infos: 450 264-9276.

Danse thématique à Huntingdon

La Légion royale Canadienne accueillera le samedi 13 décembre, une danse mettant en vedette le duo France & Stéphane country mix. Dès 20 h, les personnes intéressées pourront se déhancher sur la piste, et ce, jusqu'à minuit. Un don de 5 \$ sera accepté à la porte. Bienvenue à tous!

Vente de biscuits de Noël

Les gourmands seront heureux d'apprendre que la Petite bibliothèque verte de Huntingdon tiendra sa vente de biscuits de

Noël le samedi 13 décembre à partir de 10 h. L'activité se tiendra au 4 rue Lorne.

Deux parutions restantes avant Noël

Il reste seulement deux parutions du Gleaner/La Source avant Noël, soit les lundis 15 et 22 décembre. Par la suite, l'hebdomadaire fera relâche jusqu'au début janvier. S'il vous plaît, prenez note que l'heure de tombée pour l'édition du 22 décembre est devancée d'un jour. Elle sera donc le mercredi 17 décembre à 11 h. Enfin, sachez que nos locaux seront ouverts jusqu'au 23 décembre à 16 h pour les retardataires qui souhaiteraient offrir un abonnement ou la revue du 150^e anniversaire.

MRC BEAUHARNOIS-SALABERRY

Un budget 2015 teinté de sobriété

Une baisse des dépenses de près de 7 % et la pige dans le surplus accumulé sont les deux faits saillants de l'adoption du budget 2015 de la Municipalité régionale de comté (MRC) de Beauharnois-Salaberry.

MARIE-CLAUDE PILON

marie-claude.pilon@tc.tc

Tel que le prévoit le mode de fonctionnement des MRC du Québec, c'est à la séance de novembre, en date du 26 plus précisément que l'instance régionale a donné son aval à l'exercice financier de la prochaine année.

Concrètement, la planification financière de l'année 2015 fait état d'une baisse des dépenses de sept pour cent dans les différents départements de la MRC en comparaison avec le budget de 2014. De plus, les élus ont choisi de piger dans le surplus accumulé pour amortir globalement les quoteparts afin de ne pas alourdir le fardeau des municipalités aux prises avec le récent pacte fiscal 2015.

Rappelons qu'à la suite de cette entente, les quoteparts municipales globales ont subi une minime augmentation de 3 087 \$, malgré une augmentation des

contrats de collecte sélective et d'évaluation foncière, ainsi que l'augmentation de la TVQ non remboursable.

Appelé à commenter le budget 2015, le préfet de la MRC et maire de Saint-Louis-de-Gonzague, Yves Daoust l'a résumé en un seul mot: transition. « La nouvelle année en sera une à plusieurs niveaux relativement aux dossiers de développement sur le territoire. Nous sommes en attente des modifications législatives adoptées qui viendront baliser et dicter certains paramètres », résume-t-il.

Il ajoute que le conseil des maires prendra connaissance du projet de loi 28 déposé récemment et que les élus auront l'occasion d'en discuter dans les semaines à venir. Il soutient que la MRC entend tout mettre en œuvre pour que l'élan de développement de la région se poursuive.

CSSS DU HAUT-SAINT-LAURENT

Deux nouveaux médecins au Barrie-Memorial

Les efforts du Centre de santé et de services sociaux du Haut-Saint-Laurent pour séduire de nouveaux médecins n'ont pas été vains. Tout récemment, deux nouveaux visages se sont ajoutés au personnel de l'institution de santé.

MARIE-CLAUDE PILON

marie-claude.pilon@tc.tc

Le conseil d'administration, le conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP) ainsi que la direction générale du CSSS HSL ont confirmé la nouvelle de ces arrivées attendues le mercredi 3 décembre par voie de communiqué.

Selon ce dernier, les nouvelles recrues, soit Sébastien Marin et Éveline Mafeuda Nana, ont terminé leurs études à la Faculté de médecine de l'Université

Laval en juillet. Ils travaillent depuis septembre dans les installations de l'établissement de santé situé dans le Haut-Saint-Laurent.

Le premier est médecin d'urgence et hospitalisation à l'Hôpital Barrie-Memorial et prise en charge de clientèle au GMF d'Ormstown alors que sa collègue est également médecin d'urgence et hospitalisation au même endroit, en plus d'œuvrer au service de première ligne au point de service du CLSC à Saint-Chrysostome.

Ensemble, ils comblent des besoins prioritaires en matière de santé dans la région.



Sébastien Marin est l'un des deux médecins à avoir joint les rangs du CSSS du Haut-Saint-Laurent il y a quelques semaines. COURTOISIE



Des nouvelles tous les jours

www.gleaner-source.com

[facebook.com/Gleaner.Source](https://www.facebook.com/Gleaner.Source)

Rodrigue Montpetit & Fils Kelly G.S. Inc.
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit
président
450 264-5331
170 Châteauguay, Huntingdon
www.rodriquemontpetitfils.com

La Source
du Haut Saint-Laurent

www.gleaner-source.com

66, rue Châteauguay
Huntingdon (Québec) J0S 1H0
Téléphone 450 264-5364 Télécopieur 450 264-9521
Petites annonces 1 877 750-5052

Directrice général :
Sheri Graham
sheri.graham@tc.tc

Journalistes :
Marie-Claude Pilon
marie-claude.pilon@tc.tc
Katie Martin
katie.martin@tc.tc

Coordonnatrice : Liz Elliott
elizabeth.elliott@tc.tc

Conseillère publicitaire : Line Hurteau
line.hurteau@tc.tc

Infographie : TC Media
Principal Vice-président : Denis Hénault

Tirage : 4 000 exemplaires
Publié par Media Transcontinental
S.E.N.C., imprimé par Transmag
10807, Mirabeau, Anjou Qc,
H1J 1T7

Abonnement annuel : Local 36.00\$ - Hors zone 44.00\$ - États-Unis 60.00\$

Deux points de service toujours accessibles dans le Haut-Saint-Laurent

Même si les cliniques de vaccination contre la grippe saisonnière ont pris fin officiellement le 1^{er} décembre, il est toujours possible pour les citoyens du Haut-Saint-Laurent de se faire vacciner. Depuis le 2 décembre, on peut prendre rendez-vous au CLSC de Huntingdon ou au point de service de ce dernier qui est situé à Saint-Chrysostome.

MARIE-CLAUDE PILON
marie-claude.pilon@tc.tc

Pour les personnes ayant raté les différentes cliniques de vaccination qui prenaient place aux quatre coins de la région, il n'est pas trop tard pour être immunisées contre ce virus. Rappelons que ce dernier touche particulièrement les personnes atteintes de maladies chroniques comme le diabète, le cancer, les maladies du cœur, des poumons ou des reins.

Le Centre de santé et de services sociaux (CSSS) du Haut-Saint-Laurent lance aussi l'invitation aux personnes ayant le plus de risques d'avoir une complication, notamment les personnes âgées de 60 ans et plus et les enfants dont l'âge

oscille entre 6 et 23 mois.

Une première a d'ailleurs eu lieu dans l'optique de contrer la grippe chez les tout-petits. Le 27 novembre dernier, le CPE Abracadabra d'Ormstown a été visité par l'équipe des vaccins et 46 doses y ont été administrées. De ce nombre, 21 enfants ont reçu le vaccin Flumist en vaporisation nasale offert gratuitement aux enfants atteints de maladie chronique ou qui sont en contact avec des personnes à risque.

Administré par un simple jet, il s'avère être un argument convaincant pour les enfants qui ont peur des injections.

Mesures d'hygiène préventives

Pour réduire les risques de transmission de la grippe à son entourage, surtout avec la période des Fêtes qui approche, il existe des moyens simples. Il suffit par exemple de se laver fréquemment les mains avec de l'eau et du savon, d'utiliser un rince-mains antiseptique en l'absence d'un lavabo, de prendre soin de tousser ou d'éternuer dans le pli du coude, d'éviter de partager des ustensiles ou des verres et de rester à la maison si on présente des symptômes de grippe.

Pour les personnes qui veulent recevoir le vaccin au cours des prochains jours, on peut composer le 450 829-2321 poste 1212 pour le CLSC de Huntingdon et le 450 829-2321 poste 5103 pour le point de service de Saint-Chrysostome.

Pour plus de renseignements, on peut aussi consulter le www.sante.gouv.qc.ca. Pour toutes questions concernant la santé physique des personnes, les citoyens sont invités à contacter Info-Santé au 8-1-1.




Pour la première fois cette année, les enfants ayant peur des aiguilles ont tout de même pu recevoir le vaccin par le biais d'une vaporisation nasale. COURTOISIE

Nouvelle étape de franchise pour BioM

L'équipe de BioM annonce l'acquisition du terrain où sera construit le complexe de biométhanisation et de compostage BioM qui desservira l'ensemble des citoyens de la Municipalité régionale de comté (MRC) de Beauharnois-Salaberry et de Roussillon dès 2017-2018. La parcelle de terre a été acquise par la Ville de Beauharnois au coût d'un million de dollars. Localisée dans le Parc industriel de la municipalité, elle offre de multiples avantages. Parmi eux, la proximité de l'autoroute 30 et du réseau gazier dans lequel sera injecté le biométhane produit par les résidus organiques traités dans ce complexe intermunicipal. Cette étape fait suite à l'annonce, en janvier des aides gouvernementales de Québec et d'Ottawa totalisant 27,8 M \$ et couvrant ainsi près des deux tiers des coûts du projet. Sous peu, des appels d'offres publics pour la conception, la construction et l'opération du complexe de biométhanisation et de compostage seront lancés.




L'acquisition du terrain s'est finalisée en présence de la mairesse de Châteauguay et préfète de la MRC de Roussillon, Nathalie Simon, du préfet suppléant de la MRC de Beauharnois-Salaberry et maire de Beauharnois, Claude Haineault et du secrétaire-trésorier de BioM, Pierre Tardif. COURTOISIE




G.103-1009P-1214

Centre de santé et de services sociaux
de Vaudreuil-Soulanges
du Haut-Saint-Laurent
du Suroît



Commission scolaire de la
Vallée-des-Tisserands
Artisans de notre avenir

Avec la participation financière de :



Emploi
Québec
Montérégie

Programme d'attestation d'études professionnelles (AEP)

Hygiène, salubrité et service alimentaire en milieu de santé

Joignez-vous à une nouvelle formation donnant accès à un emploi dans l'un des 3 établissements de santé de la région !

Conditions d'admissibilité :

- ✓ Avoir 18 ans
- ✓ Avoir obtenu au moins les unités de 3^e secondaire ou l'équivalent

- ✓ Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec, une aide financière pourrait être allouée

Début de la formation : janvier 2015 (595 heures). Faites vite, les places sont limitées !

Information et inscription : 450 225-2788, poste 6388

La Source du Haut-St-Laurent - Le lundi 8 décembre 2014 - 15

Opération policière pour contrer la conduite avec capacités affaiblies

Qui dit temps des Fêtes dit aussi célébrations familiales et alcool. À l'approche de cette période de réjouissances, la Sûreté du Québec tient à rappeler la tenue de nombreuses opérations policières aux quatre coins de la province jusqu'au 4 janvier.

MARIE-CLAUDE PILON

marie-claude.pilon@tc.tc

Celles-ci cibleront notamment la capacité de conduite affaiblie par l'alcool ou les drogues. Jusqu'au quatrième jour de la nouvelle année, les policiers de la SQ tiendront l'opération VACCIN, dont l'acronyme signifie Vérification accrue de la capacité de conduite-Intervention nationale.

Partys de bureau ou soirées familiales du temps des Fêtes; les occasions seront bien présentes pour célébrer dans les prochaines semaines. Selon le communiqué officiel, les policiers désirent que tous les citoyens profitent pleinement de ces festivités, mais qu'ils soient aussi conscients que prendre le volant après avoir consommé n'est pas une option.

C'est la raison pour laquelle, cette année, la population est invitée à célébrer sans déraper! Lors des contrôles routiers, les agents de la paix distribueront aux conducteurs un ornement cartonné aux couleurs de la campagne VACCIN qu'ils pourront accrocher dans leur sapin.

Cet aide-mémoire leur rappellera les options possibles pour rentrer à la maison de façon sécuritaire après une soirée festive, soit le recours à un service de raccompagnement ou à un conducteur désigné, le taxi, le transport en commun ou l'hospitalité d'un proche.

Tout comme les contrôles routiers, les interceptions spontanées des patrouilles seront menées de façon intensive

pour détecter et arrêter les personnes qui font encore le choix de prendre le volant avec la capacité de conduite affaiblie. D'ailleurs, la SQ rappelle qu'autant l'alcool et la drogue peuvent être détectés chez un conducteur.

D'après les statistiques, la capacité de conduite affaiblie par l'alcool ou les drogues demeure l'une des causes principales de collisions mortelles au Québec. Chaque année dans la province, entre 12 000 et 14 000 infractions criminelles de capacité de conduite affaiblie sont commises.

Entre 2008 à 2012, 37 % des conducteurs décédés avaient un taux d'alcoolémie supérieur à la limite permise par la loi. Pour la même période, la présence de drogues et de médicaments a été relevée chez 31 % des conducteurs décédés.

Stationnement interdit de nuit

La SQ profite de cette tribune pour souligner que jusqu'au 1^{er} avril, entre minuit et 6 h, le stationnement est interdit sur les voies publiques des municipalités de Saint-Louis-de-Gonzague et de Saint-Stanislas-de-Kostka.

De plus, elle indique que le Règlement sur l'utilisation de pneus conçus spécifiquement pour la conduite hivernale prévoit qu'à compter du 15 décembre, tous les pneus d'hiver sur les véhicules de promenade immatriculés au Québec doivent porter le pictogramme obligatoire ou être munis de crampons.

Deux nouvelles ententes pour les résidus domestiques

À l'occasion de la récente réunion du conseil des maires de la Municipalité régionale de comté (MRC) du Haut-Saint-Laurent, qui s'est tenue le mercredi 26 novembre, deux décisions ont été prises concernant les résidus domestiques. La première concerne la collecte, le transport et l'élimination de celles-ci. Comme le veut la procédure, un appel d'offres a été lancé plus tôt cette année en raison de l'arrivée à terme de la précédente entente pour ces services. Le plus bas soumissionnaire conforme à qui reviendra ces tâches pour les cinq prochaines années est l'entre-

prise Robert Daoust et fils d'Hudson en Montérégie. La somme qui lui sera remise dans le cadre de cette entente est de 4 110 494, 99 \$. Sur les treize municipalités composant la MRC du Haut-Saint-Laurent, seulement 6 ou 7 sont concernées par cette facture. La seconde décision englobe le transbordement, le transport et l'élimination des résidus domestiques. Dans ce cas-ci, les soumissions reçues ont été estimées pour un an. Le plus bas soumissionnaire, à qui le contrat a été octroyé est West Management de Salaberry-de-Valleyfield au coût de 573 946 \$.

Retour des soirées Communauté

Fortes du succès remporté par la première édition, les Soirées Communauté du Haut-Saint-Laurent convient la population à un second rendez-vous qui se tiendra le mercredi 10 décembre à l'école Montpetit de Saint-Chrysostome.

MARIE-CLAUDE PILON

marie-claude.pilon@tc.tc



La première édition des Soirées communauté tenue plus tôt cette année a attiré son lot de visiteurs. COURTOISIE

L'évènement, dont les portes ouvriront à 16 h 30, inclut un souper spaghetti gratuit pour les visiteurs ainsi qu'un service gratuit de halte-garderie pour les enfants de 0 à 7 ans.

Concrètement, les Soirées Communauté se veulent une occasion de tisser des liens entre les communautés francophone et anglophone, de stimuler le développement communautaire et de cultiver le sentiment d'appartenance au Haut-Saint-Laurent.

Jusqu'à 19 h, les visiteurs pourront en apprendre davantage sur une multitude d'organismes offrant des services près de chez eux, rencontrer d'autres citoyens de la région, assister à des pré-

sentations et des activités interactives, le tout, gratuitement, et ce, dans les deux langues officielles.

Pour cette seconde édition, plus de 25 groupes ont confirmé leur présence; leurs missions allant de l'offre en sports et loisirs aux services en soins, en transport, en santé, en passant par des propositions de cours, de soutien en développement communautaire, culturel, économique et communicationnel.

Rappelons en terminant que l'école Montpetit prend place au 57 rue Wood à Saint-Chrysostome. Pour informations: Jayme McClintock ou Kim Wilson au 450 264-9276.

Karl Kramell reçoit le médaillon régimentaire



Pendant la parade régimentaire du 28 octobre dernier, le président de l'Association «The Royal Canadian Hussars», Karl Kramell a reçu le médaillon régimentaire pour son engagement au sein du régiment. Au fil des ans, il a occupé les fonctions de commandant de 1994 à 1997, de lieutenant-colonel honoraire de 2001 à 2008, de président de l'institut régimentaire de 1996 à 2010 et de président d'association régimentaire. Selon son collègue Steven Barrette, M. Kramell a su laisser sa marque au sein de tous ces postes. La récompense qui lui a été remise, «n'est pas un au revoir, mais simplement un remerciement pour services rendus au régiment de la part de ses compatriotes et son pays», indique-t-il dans un bref communiqué. Sur la photo, on aperçoit le lieutenant-colonel Hlibchuk, Karl Kramell et RSM Philippe Chevalier.

COURTOISIE



Horaires des Célébrations

DU TEMPS DES FÊTES

Meilleurs
vœux à
tous



**Saint-Joseph
Huntingdon**

24 déc. • Messe de Noël : Français-19 h 30, Anglais-21 h 30
25 déc. • Messe bilingue : 11 h
31 déc. • Messe bilingue : 19 h 30
1^{er} janv. • Messe : Anglais -9 h 30, Français -11 h



**Hemmingford
Saint-Romain**

24 déc. • 18 h 30
25 déc. • 11 h 15
1^{er} janv. • 11 h 15



**Saint-Malachie
d'Ormstown**

24 déc. • 19 h 30
1^{er} janv. • 19 h 30



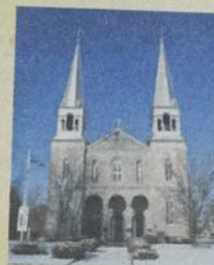
**Très-Saint-
Sacrement
de Howick**

24 déc. • 21 h
31 déc. • 16 h



**Saint-Stanislas-de-
Kostka**

25 déc. • 10 h
1^{er} janv. • 10 h



**Saint-Louis-de-
Gonzague**

24 déc. • 21 h
25 déc. • 11 h
31 déc. • 21 h
1^{er} janv. • 11 h



Saint-Anicet

24 déc. •
19 h
1^{er} janv. •
11 h



Saint-Chrysostome

24 déc. • 20 h
25 déc. • 9 h 45
1^{er} janv. • 9 h 45



Saint-Antoine-Abbé

24 déc. • 22 h 00
1^{er} janv. • 10 h 45



Sainte-Barbe

24 déc. • 21 h
1^{er} janv. • 9 h 30

D.R. Ness
Dale Ness & Ronald Ness
5 Mill Road
Howick QC
J0S 1G0
Tél.: 450-825-0002 Fax: 450-825-0005

**MUNICIPALITÉ
DU CANTON DE
HEMMINGFORD**
Paul Viau, maire
le conseil et les citoyens

**Latulipe Courtier
et Associés Inc.**
Agence immobilière
Steven A. Latulipe
Courtier Immobilier Agréé
7045, Ridge Road
Ste-Agnes-de-Dundee (Quebec) J0S 1L0
Tel: 450.264.0101 1.800.430.0102
Fax: 450.264.9292
Cell: 450.601.5596
info@latulipecourtier.com
www.latulipecourtier.com

GM Gérard Maheu Inc.
ST-LOUIS DE GONZAGUE
450.377.1420
Moulées Feeds
DUNDEE
66, FRANCOIS-CLÉYR, HUNTINGDON
450.264.5970
info@gerard-maheu.qc.ca
logistics@dundee-feeds.qc.ca
**LE GROUPE
MAHEU**

Michel Guindon
Opticien
Lunettes - verres de contact - examen de la vue
8-B, rue Church, Ormstown 450 829-3001
525, Ellice, Beauharnois 450 225-6752

ROYAL LEPAGE VILLAGE
Agence immobilière
**MARILYN
PARTRIDGE**
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
15 KING, HUNTINGDON
OFF.: 450 264-4798
RES.: 450 264-3095

D.L. TULLY
INC.
EXCAVATION
450 264-5548
- Drainage agricoles avec GPS - Réservoirs à fumier
- Creusage de fosses - Terrassement
- Sable et gravier
766 CHEMIN RIDGE, HINCHINBROOKE, QC J0S 1A0

The Hydronic Store
143 rue Chateauguay
Huntingdon
(450) 601-5374
La chaleur rayonnante à son meilleur!
www.thehydronicstore.ca

Catherine Plamondon
Pharmacienne propriétaire
471, Frontière
Hemmingford, Qc J0L 1H0
Tél.: 450-247-3555
Télec.: 450-247-3407
Affiliée à
Brunet

**Boulangerie
Chartrand**
Depuis 1914
Mardi au vendredi: 7h - 18h
Samedi : 7h - 17h
450-827-2465
2563, route 209, Saint-Antoine-Abbé
www.boulangeriechartrand.com

G.M. Fournier
GUY FOURNIER
PROPRIÉTAIRE
TIMBER
MART
• MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION,
ÉLECTRICITÉ ET PLOMBERIE
• SERVICE DE DÉCORATION INTÉRIEURE
1 07 -A LAKE, HUNTINGDON (QUÉBEC) J0S 1H0
Tél.: 450-264-6072 • Fax: 450-264-5250



Offrez-vous des extras
Encadré / Couleur / Titre centré / Caractères gras
Informez-vous auprès de votre téléconseiller



PETITES ANNONCES CLASSÉES

Profitez également de la parution GRATUITE de votre annonce sur VosClassées.ca.

Heure de tombée: jeudi 14h00
Heures d'affaires du service téléphonique: lundi au vendredi 8h30 à 17h00
Mode de paiement: VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS
A NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parutions de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

POUR TOUT ACHETER ET TOUT VENDRE, PRÊS DE CHEZ VOUS

Un seul numéro 1-866-637-5236

IMMOBILIER 100 à 299	MARCHANDISE 300 à 399	SERVICES 400 à 599	EMPLOI ET FORMATION 600 à 799	ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX 800 à 899	VÉHICULES 900 à 999
-------------------------	--------------------------	-----------------------	----------------------------------	----------------------------------	------------------------

AVIS AUX LECTEURS ET ANNONCEURS: En marge de l'entrée en vigueur le 6 décembre prochain de la Loi C-36 modifiant le Code criminel en matière de publicité de services sexuels, toutes les rubriques du 500 Services personnels seront retirées de nos annonces classées, à savoir: 505 Compagne / Compagnon; 510 Agence de rencontres avec permis; 515 Messages particuliers; 520 Massage; 523 Massothérapie; 530 Escorte / occasionnelle et 535 Services personnels divers.

205 Logements / appartements à louer
4-1/2, Huntingdon, fraîchement rénové. Libre, 470\$, 2e étage, animaux acceptés. Gilles: 450-288-0942

225 Propriétés à louer
À Franklin maison de campagne 1 étage, situé sur route 202, idéal personne seule ou couple, libre immédiatement, 550\$, 450-826-3021

310 Divers à vendre
CABANONS (remises à jardin) 10X12, 1.699\$, 10X16, 1.949\$, 12X16, 2.199\$, 15X20, 3.099\$, 15X30, 4.599\$, 20X30 5.899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison gratuite. RBQ #8213-9338-04. Tél.: 450-632-0007

430 Comptabilité / Impôt
SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane: 450-826-0167, Cell: 514-983-0438

HEMMINGFORD: 4-1/2, libre immédiatement. Pas d'animaux, 500\$/mois. 450-826-3401

QUAND LA TOXICOMANIE PREND TOUTE LA PLACE
faites les premiers pas
Québec: (418) 524-0220
Montréal: (514) 339-0222
www.portage.ca

SAPINS DE NOËL
Sapins cultivés, Beaumier, Fraser et Cook, 4 à 10pi., très beau choix. Réal Desgroseilliers et Denise Mainville. 1438, Route 202, 7 km au sud de Huntingdon. 450-264-5859 Ouvert 7 jours/semaine.

484 Services divers
INTERNET HAUTE VITESSE PAR SATELLITE
Installation incluse. Spécial: 99\$
1-800-268-8622

225 Propriétés à louer
GRANDE maison de campagne, libre immédiatement, pas d'animaux, 795\$/mois. 450-826-3401

245 Chambres et pensions à louer
CHAMBRE toute rénovée, chauffée, meublée, éclairée, Internet. Disponible immédiatement, 45\$/jour, 300\$/mois: Rue Châteauguay, Huntingdon, 514-582-1836

FAITES UN DON D'ESPOIR POUR LA VIE
1 877 288-7441
PASSEZ-VOUS SUIVANT.CA

Fondation québécoise du cancer
Du soutien au quotidien
Don in memoriam
En souvenir d'un être cher
1 877 336-4443
www.lqc.qc.ca

Trouvez-en encore plus sur vosclassées.ca

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE
11, rue King, Huntingdon
Tél.: 450.264.5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 450.264.6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Arpenteur-Géomètre
TEL: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: meilleur@rocler.qc.ca

Quel beau cadeau!

Une édition spécial pour le 150^e anniversaire

Un cadeau sûr d'être apprécié
Un plus pour tout membre passionné d'histoire



136 pages
14,95\$

Avec des pages comportant des photos du passé, des articles historiques et bien plus.

*Achetez votre copie déjà emballée.

Un abonnement d'un an

Un cadeau renouvelé chaque semaine!



48 éditions
38\$ (local)

Mettant en vedette tous les événements locaux de partout dans la vallée.

*Lettre-cadeaux disponible.

The Gleaner
66, rue Châteauguay, Huntingdon • 450 264-5364

Pour d'autres offres d'emplois, visitez **JobGO.ca**
Le talent a sa place.

Commission scolaire New Frontiers
L'éducation, un parcours à vie

AVIS PUBLIC

Selon la Loi sur l'Instruction publique, avis public est, par la présente, donné que le rapport annuel de la commission scolaire New Frontiers sera disponible pour consultation au plus tard le 31 décembre 2014; qu'une réunion spéciale se tiendra le mardi, 16 décembre 2014 à l'auditorium Mosher de l'école secondaire Howard S. Billings situé au 210, rue McLeod, Châteauguay, Québec.

Avis public est, par la présente, donné que le Centre administratif et le Service des taxes scolaires de la Commission scolaire New Frontiers, situés au 214, rue McLeod, Châteauguay, Québec, ainsi que toutes les écoles et centres seront fermés du 22 décembre 2014 au 2 janvier 2015 inclusivement.

Avis public est, par la présente, donné que la séance régulière du Conseil des commissaires aura lieu le premier mardi du mois, le 6 janvier 2015, à la même heure et au même endroit.

Donné à Châteauguay, Québec, ce 6ième jour de décembre 2014

Cuthbert McIntyre
Secrétaire général

>5946879

LA BOUTIQUE HORS TAXES IGL

Autoroute 15 (sortie 1) Saint-Bernard-de-Lacolle, est à la recherche de **CAISSIÈRE- VENDEUSE**

Envoyer votre C.V. par courriel: info@igldutyfree.com ou par télécopieur: 450 246-4293

>5904696

Auto Parts Plus Pièces d'auto Valteyfield inc.

Recherche **Commis de succursale à Huntingdon**

- Capacité à communiquer en anglais et en français
- Connaissances de base en mécanique et en informatique
- 35 à 40 heures / semaine

Tâches principales :

- Prendre les commandes des clients
- Faire la livraison dans Huntingdon
- Placer les marchandises en inventaire

Envoyez vos CV à mail@pavalleyfield.com, appelez au 450-371-1443 (poste 237) ou déposez votre CV au 2b rue Henderson à Huntingdon

>5904629

Légion Canadienne de Huntingdon
Danse
FRANCE & STEPHANE «COUNTRY MIX DUO»
5\$ donation à la porte
SAMEDI 13 DÉC.
20 h - 24 h
Bienvenue à tous

La Petite Bibliothèque Verte
4 Lorne, Huntingdon
VENTE DE BISCUITS DE NOËL
Sam., 13 déc., 10 h

Société Agricole de Huntingdon
Assemblée annuelle
Mercredi, 17 décembre 2014, à 19h30
au Pub Cunningham à Huntingdon
(dans la salle de réunion privée)
Tous sont les bienvenus

>5946886

PROVINCE DE QUÉBEC
MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK

AVIS DE PROMULGATION

ADOPTION DU RÈGLEMENT 296

AVIS PUBLIC EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, directeur général de la susdite municipalité, de ce qui suit:

Lors d'une séance tenue le 1^{er} décembre 2014, le conseil de la municipalité du Canton de Havelock a adopté le règlement suivant :

- **RÈGLEMENT NUMÉRO 296 - RÈGLEMENT ÉTABLISSANT UNE RÉMUNÉRATION AU MAIRE ET AUX CONSEILLERS, SELON LA LOI SUR LE TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX**

Ce règlement vise plus particulièrement à :

- Établir une rémunération au Maire et aux Conseillers, pour l'année courante et les années subséquentes

Toute personne qui voudrait consulter ledit règlement peut le faire au bureau municipal, situé au 481, route 203 à Havelock, durant les heures normales de bureau.

Donné à Havelock, ce 4e jour de décembre de l'an deux mille quatorze.

Daniel Pilon
Directeur général

>5947910

PROVINCE DE QUÉBEC
MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK

AVIS DE PROMULGATION

ADOPTION DU RÈGLEMENT 295

AVIS PUBLIC EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, directeur général de la susdite municipalité, de ce qui suit:

Lors d'une séance tenue le 1^{er} décembre 2014, le conseil de la municipalité du Canton de Havelock a adopté le règlement suivant :

- **RÈGLEMENT NUMÉRO 295 - RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 277 PORTANT SUR LA RÉMUNÉRATION DU MAIRE ET DES CONSEILLERS, SELON LA LOI SUR LE TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX**

Ce règlement vise plus particulièrement à :

- Amender et modifier le Règlement numéro 277 portant sur la rémunération du maire et des conseillers selon la Loi sur le traitement des élus municipaux suite à l'avis du Commissaire du ministère des Affaires municipales et Occupation du territoire daté du 7 juillet 2014 et l'intention du conseil de se conformer à cet avis afin d'éviter toute contestation judiciaire

Toute personne qui voudrait consulter ledit règlement peut le faire au bureau municipal, situé au 481, route 203 à Havelock, durant les heures normales de bureau.

Donné à Havelock, ce 4e jour de décembre de l'an deux mille quatorze.

Daniel Pilon
Directeur général

5947909

**NOUS, ON
DONNE DES
CADEAUX.
SAGE OU PAS.**

RECEVEZ UN
CADEAU
D'UNE VALEUR DE 200\$
EN COMBINANT UN
APPAREIL SAMSUNG À UN
FORFAIT PREMIUM*.

CASQUE D'ÉCOUTE
SAMSUNG LEVEL ON



HAUT-PARLEUR
BLUETOOTH
SAMSUNG LEVEL BOX



MONTRE
SAMSUNG
GEAR LIVE



UNE EXCLUSIVITÉ
SAMSUNG

VIDÉOTRON
MOBILE
RÉSEAU LTE

**ON S'OCCUPE
DE TOUT, POUR VOUS.**

Nous nous chargeons même du
transfert de service auprès de
votre fournisseur actuel.

• Visitez videotron.com
• Composez le :
1 800 836-0885

• Trouvez votre magasin : videotron.com/pdv
• Rencontrez un conseiller :
1 855 600-8474

VIDÉOTRON

BELOEIL
Mail Montenach
BROSSARD
Archambault-Brossard
Mail Champlain

Quartier DIX30
GRANBY
Galeries de Granby
LONGUEUIL
Place Longueuil
SAINT-BRUNO
Promenades St-Bruno

SAINT-HYACINTHE
1050, boul. Casavant Ouest
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Carrefour Richelieu
SOREL
274, boul. Fiset

VIDÉOTRON
le superclub

BELOEIL
250, boul. Sir-Wilfrid-Laurier
BOUCHERVILLE
540, rue d'Avaugour
CHAMBLY
1201, boul. de Périgny

CHATEAUGUAY
180, boul. d'Anjou
GRANBY
574, rue Principale
GREENFIELD PARK
3698, boul. Taschereau
ÎLE-PERROT
475, boul. Grand

LONGUEUIL
2830, ch. de Chambly
2255, boul. Roland-Therrien
SAINT-BRUNO
1360, boul. Montarville
SAINT-CONSTANT
400, route 132
SAINT-HUBERT
5245, boul. Cousineau

SAINT-HYACINTHE
2600, rue Casavant
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
400, boul. du Séminaire Nord
239, boul. Saint-Luc
SAINTE-JULIE
2033, rue Principale
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
1, rue Dufferin

VARENNES
2020, boul. René-Gauthier
VAUDREUIL-DORION
585, av. Saint-Charles

* Offre valable chez Vidéotron et dans les magasins Le SuperClub Vidéotron participants du 3 au 24 décembre 2014 inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks, à l'achat d'un appareil Samsung Galaxy S4, Samsung Galaxy S5, Samsung Galaxy Note 3, Samsung Galaxy Note 4 ou Samsung Galaxy Alpha. La disponibilité des cadeaux varie selon l'établissement. Vidéotron se réserve le droit de modifier cette offre sans préavis. Pour bénéficier du prix affiché, le client doit s'abonner ou se réabonner pour une durée de 24 mois avec une mensualité minimale de 64,95 \$. Photos à titre indicatif. Toutes les marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. © 2014. Samsung Electronics Canada Inc., Samsung et Galaxy sont des marques commerciales de Samsung Electronics Canada Inc. et/ou de ses entités connexes utilisées avec permission. Des images d'écran sont simulées. Android est une marque déposée de Google Inc. © 2014. Taxes applicables en sus. Les offres, les services et les tarifs sont modifiables sans préavis.

**We pay both taxes
on all accessories**

GIFTS IDEAS



Wooden gliding chair / Ottoman in extra Starting at **\$299**
DUTAILIER



Pel uses same covers than Elran

elran

Fabric gliding chair / Ottoman in extra **\$549** or \$15.25/month
Pel



Fabric gliding chair / Ottoman in extra **\$749** or \$20.81/month
NORTECK



40% OFF polyurethane occasional armchair / 3 colours available \$299 value of \$499 / limited quantities
MONARCH



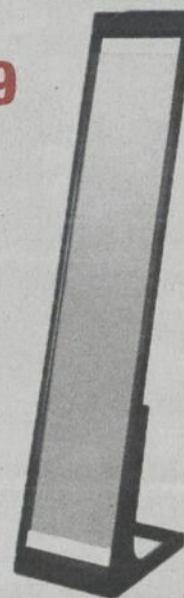
Bowl **\$55** 19 in. High

Bowl **\$39** 12 in. high



Wall plate Starting at **\$29**

Picture **\$239**



Mirror, 63 in. High **\$169**

Nesting tables **\$249**



Occasional storage cabinet **\$379**



Bowl starting at **\$29**

Ottoman **\$89**



Lamp, 34 in. High **\$119**



Lamp, 35 in. High **\$79**



Zen branches 61 in. High **\$32**



Armoire **\$149**

13,6 X 9,8 X 29,3 in.

Furniture
Accessories
Home appliances
Accent

FINANCING AVAILABLE

HOLIDAY HOURS

December 24 9am-noon
December 25 Closed
December 26 Closed
December 27 9am-4pm
December 28 Noon-4pm
December 29 9am-5pm

AMEUBLEMENT MAHEU
478 Chemin Saint-Louis
St-Etienne-de-Beauharnois
450.429.4303 • 450.429.4605